



**Développer la compétence
d'interaction d'adolescents suédois à
travers l'improvisation théâtrale :
enjeux et dilemmes liés à la relation
de confiance
– Annexes –**

**Aurélie
WACKERMANN**

Sous la direction de Catherine Muller

UFR Langage, Lettres et Arts du spectacle, Information et Communication
Département Sciences du langage et Français Langue Étrangère
Section Didactique du FLE

Mémoire de master 2 mention Didactique des langues - 15 crédits

Parcours : Français langue étrangère et seconde (FLES)

Année universitaire 2022-2023

**Développer la compétence
d'interaction d'adolescents suédois à
travers l'improvisation théâtrale :
enjeux et dilemmes liés à la relation
de confiance
– Annexes –**

**Aurélie
WACKERMANN**

Sous la direction de Catherine Muller

UFR Langage, Lettres et Arts du spectacle, Information et Communication
Département Sciences du langage et Français Langue Étrangère
Section Didactique du FLE

Mémoire de master 2 mention Didactique des langues - 15 crédits

Parcours : Français langue étrangère et seconde (FLES)

Année universitaire 2022-2023

Table des annexes

Annexe 1 Tableau synoptique des séances de l'atelier d'improvisation théâtrale	4
Annexe 2 Fiche « Réflexion individuelle » (séance 9).....	25
Annexe 3 Réponses des apprenants à la fiche « Réflexion individuelle »	27
Annexe 4 Questionnaire original (en suédois)	43
Annexe 5 Questionnaire traduit en français	46
Annexe 6 Réponses des apprenants au questionnaire	49
Annexe 7 Transcription de l'entretien compréhensif avec Sabrina.....	59
Annexe 8 Les activités d'interaction au niveau A2.1, d'après le Conseil de l'Europe, 2018, pp. 86-88 et 91	71
Annexe 9 Les stratégies interactives au niveau A2.1, d'après le Conseil de l'Europe, 2018, pp. 103, 105 et 125	72
Annexe 10 Les trois axes des compétences théâtrales (corps, parole, être) selon les niveaux du CECR, d'après Berdal-Masuy & Renard, 2015, pp. 158-159	73
Annexe 11 Les critères d'évaluation des compétences théâtrales pour les niveaux A2 et B1, d'après Berdal-Masuy & Renard, 2015, pp. 162-164 et 171.....	74
Annexe 12 Présentation des apprenants de la classe de français de 9 ^{ème} ayant participé à l'atelier.....	75
Annexe 13 Présentation des improvisations mises en place pendant l'atelier	77
Annexe 14 Cartes personnages pour l'improvisation « Qui êtes-vous ? » (séances 1 et 2)	79
Annexe 15 Diapositives pour l'improvisation « Dans la salle d'attente » (séance 7)	80
Annexe 16 Présentation des activités de dynamisation et jeux de théâtre mis en place pendant l'atelier	81
Annexe 17 Supports des exercices de vocabulaire (séance 3).....	84
Annexe 18 Supports de l'activité de compréhension écrite « Le portrait d'Henriette » (séance 4).....	87
Annexe 19 Supports pour l'atelier d'écriture créative (séances 4 et 5).....	89
Annexe 20 Supports pour l'activité de compréhension orale « Tu vs. vous » (séance 5) ...	92
Annexe 21 Diapositive « Carte d'identité du personnage » projetée lors de l'improvisation « Qui êtes-vous ? » (séance 1)	95
Annexe 22 Support projeté pendant le jeu de théâtre « 5 zones, 5 émotions » (séance 2)..	96
Annexe 23 Diapositives projetées pour l'improvisation « Taxi » (séance 6).....	97
Annexe 24 Support pour réviser le vocabulaire des parties du corps (séance 7)	98
Annexe 25 Cartes symptômes pour l'improvisation « Dans la salle d'attente » (séance 7)	99
Annexe 26 Support pour faciliter la préparation de l'improvisation « Dans la salle d'attente » (séance 7)	100
Annexe 27 Diapositives pour le jeu « Les poissons et les formes » (séance 8)	101
Annexe 28 Diapositives pour l'improvisation « Le lieu mystère » (séance 8).....	103

Annexe 1

Tableau synoptique des séances de l'atelier d'improvisation théâtrale

Séance 1 : lundi 6 mars 2023 – 9h-10h20 – Laboratoire de sciences			
Présents ¹ (17) : Adam, Anton, Berta, Carolina, Daniel, Dominik, Elliot, Felix, Filip, Henrik, Jesper, Luke, Magnus, Neviah, Oskar, Tora, Vilma			
Absents (2) : Alicia et Andreas			
Activité	Modalité	Déroulement	Observations (extraits de mon journal de bord)
Échauffement² (5') 1. Détente et étirements 2. Jeter les énergies à la poubelle 3. La cocotte-minute	Groupe-classe, debout, en cercle	Je demande aux élèves de se lever et de déplacer les tables et les tabourets sur les côtés, pour libérer un grand espace au centre de la salle. Je leur demande de se placer debout en cercle (je fais moi-même partie du cercle). J'anime l'échauffement, en montrant l'exemple et en les incitant à reproduire mes mouvements.	1. Difficile de faire se lever les apprenants au début, mais après, ça allait, ils se sont levés et ils ont joué le jeu. 2. L'activité a bien fonctionné, les apprenants ont compris l'idée et ont bien accéléré le rythme au fur et à mesure. 3. Certains ont trouvé l'activité un peu bizarre, mais ils ont compris l'idée, ça a bien marché dans l'ensemble. Hésitations à expirer l'air comme une vraie cocotte-minute.
Jeu de théâtre³ Accumulation de gestes (15')		J'explique ce qu'est un geste en donnant des exemples (je lève mes deux bras, je fais un signe de la main, je lève une jambe, etc.). En suivant l'ordre du cercle, je demande aux élèves chacun leur tour de produire un geste. Chacun doit répéter les gestes précédents avant de proposer son propre geste. Après un tour,	Bonne compréhension de la consigne et bonne participation, malgré quelques élèves qui font des gestes trop « brouillon » et d'une manière trop nonchalante pour que cela soit vraiment exploitable pour le jeu. Tendance à copier ce qu'ont déjà fait les autres. Difficulté à trouver de nouveaux gestes. Série de gestes peu précis et similaires, ce qui rend l'activité difficile à réaliser (difficulté à mémoriser les gestes).

¹ Les 19 apprenants ayant pris part à l'atelier d'improvisation théâtrale sont présentés en [annexe 12](#) (p. 75).

² Toutes les activités d'échauffement et de dynamisation sont présentées de façon détaillée (objectifs, déroulement) en [annexe 16](#) (p. 81).

³ De la même manière, tous les jeux de théâtre sont présentés en [annexe 16](#) (p. 81).

		<p>tout le monde doit reproduire la chorégraphie complète de façon synchronisée.</p>	<p>Demande d'aide et entraide entre eux dans le groupe, pour réussir l'activité. Rires, parfois difficulté à rester concentrés. Quelques bavardages par ceux qui sont déjà passés et pensent donc que « c'est fini » et qu'il est désormais inutile de regarder les autres et de mémoriser l'enchaînement.</p> <p>Activité un peu longue, car difficile. Au premier tour, j'ai interrompu le jeu à la moitié car plus personne ne se souvenait des gestes précédents. Activité difficile à réaliser aussi car le groupe est nombreux. Beaucoup de regards tournés vers moi, même s'ils se sont de plus en plus tournés vers leurs pairs.</p>
<p>Jeu de théâtre Déambulations dans l'espace et démarches (10')</p>	<p>Groupe-classe</p>	<p>Je demande aux apprenants de marcher dans tout l'espace de la classe de manière naturelle.</p> <p>Je leur demande dans un premier temps de marcher extrêmement lentement, puis très rapidement dans un deuxième temps.</p> <p>Ensuite, je leur demande de marcher avec une intention ou une émotion particulière : vous êtes très en retard et allez rater votre train à la gare centrale, vous venez de gagner un million d'euros, vous êtes très triste, etc.</p> <p>Puis, ils sont invités à marcher en s'adaptant au climat : il fait très chaud, il y a une tempête de neige, etc.</p> <p>Je leur ai également demandé d'adopter la démarche d'un personnage, par exemple un roi et une personne âgée.</p> <p>Pour finir, j'ai mis plusieurs éléments ensemble : vous marchez comme une personne âgée en retard sous la pluie, par exemple.</p>	<p>Certains apprenants ont bien joué le jeu et ont réellement essayé d'interpréter les différentes démarches. Tendance au mimétisme et à l'imitation des idées déjà proposées par certains.</p> <p>Tendance au bavardage et à la discussion entre eux, donc je les ai rappelés à l'ordre pour leur demander de rester silencieux et de ne pas toucher leurs camarades. Quelques apprenants avaient l'air un peu absent et gardaient presque toujours une posture neutre (voire légèrement triste). La plupart s'est bien prêtée au jeu, pour certaines situations plus que pour d'autres.</p> <p>C'était un peu plus difficile pour eux de marcher comme un personnage, ils avaient du mal à imaginer qu'ils pouvaient être comme un roi/une reine. La plupart s'est quand même bien prêtée au jeu.</p> <p>Quelques rires, parfois difficile de garder son sérieux (rires parce que la situation est amusante – il n'y a pas eu de moqueries).</p> <p>Marche au ralenti très réussie par l'ensemble du groupe.</p> <p>Marche très rapide assez réussie aussi dans l'ensemble, sauf par quelques personnes qui ne s'investissaient pas du tout.</p> <p>Finesse de l'interprétation : bien pour l'expression des émotions (joie, tristesse). Retard : plus ou moins réussi. Roi/reine : un peu difficile à interpréter en finesse, geste de couronnes derrière la tête avec la main par exemple. Personne âgée : de bonnes idées, le dos courbé, douleur, mimique faciale.</p> <p>Activité peut-être un petit peu longue, mais qui a bien fonctionné quand même.</p>

<p>Jeu de théâtre Première rencontre (5-10')</p>	<p>Groupe- classe</p>	<p>Je divise la classe en deux groupes, que je place sur deux lignes se faisant face. Leur nombre est impair, donc je me place également dans la ligne. L'idée est de regarder, en silence, la personne placée juste en face de soi comme si c'était la première fois qu'on la voyait.</p> <p>J'ai ensuite demandé aux apprenants de proposer des phrases que l'on peut dire à quelqu'un que l'on rencontre pour la première fois.</p>	<p>Consigne mal comprise au début : ils ont eu du mal à comprendre qu'il fallait le faire deux par deux et donc regarder son voisin d'en face et non pas moi. Anton avait l'air perdu et a demandé que j'explique en suédois. Plusieurs apprenants se sont bien prêtés au jeu (Elliot notamment), regards curieux, interloqués, dévisagent l'autre. De bonnes idées !</p> <p>Du point de vue linguistique, les apprenants ont notamment proposé les expressions : <i>bonjour, coucou, ça va ?, excusez-moi.</i></p>
<p>Improvisation « Qui êtes-vous ? »⁴</p> <p>Explication des consignes (5')</p> <p>Temps de préparation (15')</p> <p>Improvisations (deux binômes) (10')</p>	<p>En binôme</p>	<p>J'ai tout d'abord présenté la liste exhaustive des personnages possibles en projetant la diapositive au tableau (voir annexe 14, p. 79). J'ai lu les noms des personnages un par un, que j'ai fait répéter aux élèves pour qu'ils s'entraînent à bien les prononcer. Je me suis assuré de la compréhension de tous les noms de personnages et j'ai ensuite distribué une carte personnage face cachée à chacun, en leur demandant de ne pas montrer leur carte aux autres.</p> <p>Je leur demande de se mettre en binôme. Ils peuvent montrer leur carte à leur coéquipier et préparer leur improvisation ensemble. Pour guider cette préparation, j'affiche une diapositive sur la carte d'identité du personnage (voir annexe 21, p. 95). Je leur demande de faire deviner au public l'identité de leur</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Deux binômes sont passés : <ul style="list-style-type: none"> - Oskar et Dominik ⇒ un cosmonaute et un chasseur (volontaires à passer en premier). - Elliot et Magnus ⇒ un policier et un sportif (le public a cru que c'était un voleur, car il n'a pas montré de signe évident qu'il était sportif) (je les ai désignés pour passer en deuxième car je sais qu'Elton est très à l'aise avec les activités créatives en général). • Participation du public : Public attentif. Quelques volontaires lèvent la main pour essayer de deviner l'identité des personnages. • Mise en scène / Entrée dans la fiction : Les deux duos qui sont passés sont complètement entrés dans la fiction, très bonne mise en scène (Dominik couché sur le ventre sur des tabourets hauts, avec des gestes, comme s'il flottait dans l'espace ; Oskar avec les gestes comme s'il tenait un fusil). Elliot et Magnus se sont assis autour d'une table, face à face : bonne utilisation de l'espace et du mobilier pour faire comprendre au public la scène de l'interrogatoire. Elliot a très bien joué le policier, regard

⁴ Les quatre improvisations théâtrales réalisées pendant l'atelier sont présentées sous la forme de fiche pédagogique en [annexe 13](#) (p. 77).

		<p>personnage, sans en dire le nom (« <i>show, don't tell</i> »).</p> <p>Je leur explique les règles de l'improvisation : le public garde le silence et écoute activement. Ceux qui improvisent doivent faire des propositions et s'écouter pour pouvoir réagir aux propositions de l'autre.</p> <p>Deux binômes ont eu le temps d'improviser face aux autres. À la fin de chaque scénette, je demande au public de deviner quels ont été les personnages et d'expliquer ce qu'ils ont compris de la scène.</p>	<p>menaçant, bonne attitude. Il mentionne le vol de « la Mona Lisa » (la Joconde) et le musée du Louvre. Bons éléments de dialogue dans les deux improvisations.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Finesse de l'interprétation : Oskar et Dominik : très claire, visuelle, gestes précis, bon dialogue. On visualisait vraiment la situation, tout collait et marchait très bien. • Vocabulaire à retravailler : Scène d'Oskar et Dominik : <i>je suis mort</i> Scène d'Elliot et Magnus : <i>un interrogatoire</i>
--	--	---	--

Séance 2 : mercredi 8 mars 2023 – 14h40-16h – Salle de théorie

Présents (16) : Adam, Alicia, Anton, Berta, Carolina, Daniel, Elliot, Felix, Filip, Henrik, Jesper, Luke, Magnus, Neviah, Tora, Vilma

Absents (3) : Andreas, Dominik, Oskar

Activité	Modalité	Déroulement	Observations (extraits de mon journal de bord)
<p>Échauffement (5')</p> <p>1. Détente et étirements</p> <p>2. La douche</p> <p>3. Mou comme un chewing-gum</p> <p>4. La cocotte-minute</p>	Groupe-classe,	<p>Je demande aux élèves de se lever et de déplacer les tables et les tabourets sur les côtés, pour libérer un grand espace au centre de la salle.</p> <p>Je leur demande de se placer debout en cercle (je fais moi-même partie du cercle).</p> <p>J'anime l'échauffement, en montrant l'exemple et en les incitant à reproduire mes mouvements.</p>	<p>Échauffement très similaire à celui de la séance précédente : les apprenants ont eu l'air de trouver ça « moins bizarre », la plupart d'entre eux commencent à s'habituer à cette nouvelle façon de démarrer une séance. Certains se prêtent davantage au jeu que d'autres, comme lors de la première séance.</p>

<p>Jeu de théâtre Zip zap bang (5-10')</p>	<p>debout, en cercle</p>	<p>J'explique les règles du jeu, en introduisant tout d'abord uniquement le « zip ». On fait un tour de « zip » dans l'ensemble du cercle, pour que tout le monde comprenne.</p> <p>J'introduis ensuite le « zap ». Les apprenants comprennent très vite, et on commence à jouer avec « zip » et « zap ».</p> <p>Une fois que ça fonctionne bien, j'introduis le « bang ». On peut alors jouer avec toutes les règles.</p> <p>Lorsque les apprenants se sont bien approprié le jeu, j'ai annoncé que ceux qui se trompent seraient éliminés.</p>	<p>Bonne écoute, ce qui a permis une bonne compréhension des consignes.</p> <p>Travail supplémentaire sur la prononciation du son [z] dans les deux onomatopées « zip » et « bang » (ce son n'existe pas en suédois, et les apprenants ont donc tendance à le prononcer [s]). J'ai profité de cette activité pour les sensibiliser à la distinction entre les deux sons et à leur faire travailler la production de cette consonne.</p> <p>Le groupe avait l'air enjoué, les apprenants se sont amusés en jouant. Bonne dynamique de groupe.</p> <p>Tendance à ramollir les gestes, surtout pour le « bang », qui nécessite d'être produit très énergiquement. Quelques difficultés lorsqu'un élève n'est pas assez concentré et se trompe.</p> <p>L'activité a bien fonctionné. Bon engagement même des apprenants les plus en difficulté en français ou moins investis d'habitude.</p>
<p>Jeu de théâtre 5 zones, 5 émotions (15')</p>	<p>En petit groupe</p>	<p>Je demande aux élèves de se répartir en cinq groupes différents, dans cinq zones de la classe. Au tableau, je projette une diapositive avec des images issues du film Disney <i>Vice Versa</i> afin d'illustrer cinq émotions : la joie, la peur, la tristesse, la colère et le dégoût (voir annexe 22, p. 96).</p> <p>Je demande à tous les groupes d'exprimer physiquement l'émotion qui leur a été attribuée, tout d'abord légèrement, puis de plus en plus fort, jusqu'à interpréter une version extrême de cette émotion.</p> <p>Les groupes interprètent tour à tour les cinq émotions aux différentes intensités.</p>	<p>J'ai pu observer beaucoup de bonnes idées pendant cette activité. Les apprenants ont bien compris la consigne et se sont bien prêtés au jeu. J'ai pu voir une vraie gradation. L'activité a très bien fonctionné. C'était juste peut-être un peu long d'avoir fait interpréter les cinq émotions aux cinq groupes. Je pense que nous aurions pu nous arrêter un peu avant.</p> <p>Interprétations des élèves que j'ai pu observer (liste non exhaustive) :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Joie : grands sourires, rires, gestes des bras, danse joyeuse, etc. • Peur : mimiques faciales, se cache sous la table, fait un câlin à un camarade en ayant l'air effrayé, mime de s'évanouir, etc. • Tristesse : expression faciale triste, regards, mime de pleurer dans les bras d'un camarade, etc. • Colère : poings serrés, sourcils froncés, début de « bagarre » avec un camarade, montre les dents, etc. • Dégoût : mime de vomir, se bouche le nez, expression faciale dégoûtée, tire la langue, etc.

<p>Improvisation « Qui êtes-vous ? » (suite)</p> <p>Rappel des consignes (2')</p> <p>Temps de préparation supplémentaire (5-10')</p> <p>Improvisations (7 binômes) (20-25')</p>	<p>En binôme</p>	<p>J'ai commencé par rappeler les consignes afin que tout le monde soit bien à jour et suive ce que nous allons faire.</p> <p>J'ai laissé du temps de préparation supplémentaire aux élèves car ils ne se sentaient pas prêts à passer et m'ont demandé ce temps, ce que j'ai accepté dans le but de les mettre plus à l'aise.</p> <p>Ensuite, les binômes ont improvisé, et le public a essayé de deviner leurs personnages.</p>	<p>Étant donné qu'Alicia était absente la fois dernière, je lui ai proposé de se joindre au groupe de Tora et Berta. Alicia avait l'air un peu gênée par le fait de devoir improviser devant les autres et m'a demandé à ne pas passer. Je l'ai encouragée, mais voyant qu'elle ne voulait vraiment pas, j'ai respecté son choix.</p> <p>Quelques éléments intéressants de mise en scène, d'interprétation ou de dialogue :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tora et Berta (une danseuse et une mannequin) : pas de danse classique, bras vers le haut comme une ballerine ; démarche de mannequin pendant un défilé. • Luke et Daniel (un photographe et un guide) : mime de prendre des photos ; le guide lui fait visiter la tour Eiffel, pointe du doigt des éléments intéressants à photographier. • Henrik et Anton (un roi et une personne âgée) : mime une couronne avec sa main ; a du mal à se déplacer, dit qu'il a 98 ans. • Neviah et Carolina (une chanteuse et une créatrice de mode) : mime de tenir un micro ; parle de vêtements. • Adam et Felix (un voleur et un touriste) : bons éléments de dialogue, parle de cambrioler une banque ; le touriste a l'air un peu perdu, il visite Paris. • Jesper et Luke (un chef d'orchestre et un alien) : mime le mouvement de la baguette du chef d'orchestre ; mentionne le fait de voler dans le ciel, d'être un OVNI. • Vilma et Filip (une musicienne et un président) <p>Quelques élèves ont été assez timides et n'ont pas fait beaucoup de propositions théâtrales pour réellement incarner physiquement leur personnage et se prêter au jeu de la fiction. On a vu des productions assez inégales, certaines très courtes, notamment à cause de la gêne de certains et du manque de vocabulaire d'autres.</p> <p>Le public a globalement bien réussi à deviner les personnages, surtout pour les improvisations où les gestes et le dialogue permettaient de comprendre qui étaient les personnages. Bonne écoute et bon respect des prestations des autres.</p>
---	------------------	---	--

			Vocabulaire à retravailler : <i>un OVNI, votre majesté, une couronne, voler, la tour Eiffel, crier, avoir mal au dos, vieux/vieille, un cambrioleur de banque</i>
Cercle de parole (15-20')	Groupe-classe	<p>Assis dans le public (en demi-cercle), je demande aux élèves de prendre une ou deux minutes pour réfléchir individuellement à la séance qui vient de se dérouler. Pour les aider du point de vue de la langue, j'écris ces trois propositions au tableau :</p> <ul style="list-style-type: none"> • J'ai aimé ... / Je n'ai pas aimé ... • Pour moi, c'était facile/difficile de ... parce que ... • Pour m'améliorer, je peux (faire) ... <p>Après avoir pu y réfléchir, je leur demande de faire un commentaire ou de dire au moins une phrase sur la séance, pour exprimer leur avis.</p>	<p>Principaux commentaires émis par les apprenants :</p> <ul style="list-style-type: none"> • C'était difficile de dire certains mots et de comprendre les autres. • C'était un peu difficile mais c'était très cool. • C'était difficile parce que c'est assez stressant. • C'était difficile de comprendre tous les mots et toutes les phrases. • C'était difficile parce que la langue française est difficile (Berta). • J'ai aimé zip zap bang (3 élèves, dont Vilma). • Le jeu « 5 zones, 5 émotions » était un peu trop long (Daniel). • Il faudrait avoir plus de temps pour se préparer (Elliot). <p>J'ai orienté la discussion en demandant comment on peut s'améliorer, et en particulier pour faire en sorte que le public comprenne mieux les scénettes. Les apprenants ont proposé les solutions suivantes : parler plus clairement ; avoir plus de temps de préparation.</p> <p>Certains élèves avaient du mal à s'exprimer en français et étaient assez réservés et/ou intimidés par cette activité. Je les ai autorisés à parler suédois, parce que c'était important pour moi qu'ils utilisent cet espace pour exprimer leurs ressentis et insécurités même si ce n'était pas uniquement en français. Avant de partir, j'ai félicité tout le groupe pour leur belle participation et leurs très bonnes improvisations.</p>

Séance 3 : lundi 13 mars 2023 – 9h-10h20 – Laboratoire de sciences

Présents (tous, 19) : Adam, Alicia, Andreas, Anton, Berta, Carolina, Daniel, Dominik, Elliot, Felix, Filip, Henrik, Jesper, Luke, Magnus, Neviah, Oskar, Tora, Vilma

Activité	Modalité	Déroulement	Observations (extraits de mon journal de bord)
Dynamisation Zip zap bang (5-6')	Groupe-classe, debout, en cercle	Afin de dynamiser les élèves et de les « réveiller » en ce lundi matin, je leur ai proposé de faire un « zip zap bang » rapide pour se mettre en jambe.	J'ai choisi cette dynamisation car j'ai vu à quel point les élèves avaient apprécié cette activité la semaine précédente. Toutefois, certains n'y ont pas autant adhéré et ont eu l'air de ne pas voir l'intérêt. En revanche, d'autres ont beaucoup apprécié et se sont beaucoup amusés.

Vocabulaire Exercice 1 Exercice 2 Correction (pendant le reste de la séance)	Individuel Groupe-classe	Exercice 1 : travail sur le vocabulaire de l'improvisation « Qui êtes-vous ? » de la semaine précédente. Exercice 2 : travail sur du nouveau vocabulaire (adjectifs sur le caractère et la personnalité) Je distribue les fiches d'exercice (voir annexe 17 , p. 84) aux élèves et je leur explique les consignes. Les apprenants font les exercices individuellement, chacun à leur rythme. À la fin de la séance, je projette les fiches au tableau et je demande à des volontaires de venir y compléter leurs réponses. On corrige tous ensemble.	J'avais prévu d'autres activités pour cette séance, mais la gestion du temps ne s'est pas déroulée comme je l'avais prévu. Je pensais que les élèves allaient s'approprier les exercices rapidement et que cela ne prendrait qu'une demi-heure environ. Toutefois, ils ont eu besoin de plus de temps. Plusieurs élèves étaient dissipés et l'ambiance générale de la classe était assez bruyante et peu studieuse. Je suis passée dans les rangs pour les aider et répondre à leurs questions individuellement. J'ai remarqué qu'Anton ne voulait pas du tout faire l'exercice. Je lui ai demandé d'essayer, même s'il trouvait que c'était un peu difficile. Anton a souvent du mal à se concentrer et il a un niveau vraiment très faible comparé au reste du groupe, ce qui explique aussi ses difficultés pendant l'exercice. De nombreux volontaires sont venus au tableau pour proposer leurs corrections. J'étais cependant un peu déçue que la séance ne se déroule pas comme prévu, surtout à cause de la mauvaise gestion du temps. Sabrina m'a par la suite conseillé de donner un temps limite pour chaque exercice, afin de pousser les apprenants à faire les exercices plus activement et rapidement.
---	---	--	--

Séance 4 : mercredi 15 mars 2023 – 14h40-16h – Salle de théorie Présents (12) : Anton, Berta, Daniel, Dominik, Elliot, Filip, Henrik, Jesper, Magnus, Oskar, Tora, Vilma Absents (7) : Adam, Alicia, Andreas, Carolina, Felix, Luke, Neviah			
Activité	Modalité	Déroulement	Observations (extraits de mon journal de bord)
Compréhension écrite (30') « Le portrait d'Henriette »	Individuel Groupe-classe	Je distribue le texte « Le portrait d'Henriette » et les questions de compréhension (voir annexe 18 , p. 87). Les apprenants lisent le texte et répondent aux questions individuellement. Ensuite, on corrige tous ensemble. J'interroge les élèves et j'écris les réponses correctes au tableau.	L'activité s'est bien passée. Globalement, les apprenants ont bien compris le texte et bien répondu aux questions. Ce texte a servi de base pour leur montrer comment écrire le portrait d'un personnage. Je remarque que les apprenants ont davantage tendance à venir en cours le lundi, et au contraire, à « sécher les cours » le mercredi. Cela est probablement dû à l'horaire, car finir à 16h est considéré comme « très tard » pour eux. Je n'ai pas l'impression que ce soit spécialement propre à l'atelier théâtre, j'ai remarqué ça pendant tout le semestre.

Atelier d'écriture créative Étape 1 (pendant le reste de la séance)	Individuel	Je distribue le support pour réaliser l'étape 1 de l'atelier d'écriture (voir annexe 19 , p. 89). Je parcourt la fiche avec les apprenants et je m'assure de leur bonne compréhension des consignes. Ensuite, ils se lancent dans l'invention de leur personnage en complétant la fiche.	Le groupe étant très réduit ce jour-là, ce qui m'a permis d'être très disponible et proche d'eux pour leur donner du vocabulaire et répondre à leurs questions. Les apprenants ont fait preuve de créativité. Cette séance s'est très bien passée. Il y avait une bonne ambiance dans la classe, studieuse, créative et agréable. J'ai senti les idées fourmiller chez les élèves pour créer leur propre personnage. Point négatif : Anton a demandé à sortir pour aller aux toilettes, mais il en a profité pour quitter le cours et il n'est pas revenu ensuite, ce qui représente une marque assez claire de désengagement.
--	------------	---	--

Séance 5 : lundi 20 mars 2023 – 9h-10h20 – Laboratoire de sciences

Présents (18) : Adam, Alicia, Andreas, Anton, Berta, Carolina, Daniel, Dominik, Elliot, Felix, Filip, Henrik, Luke, Magnus, Neviah, Oskar, Tora, Vilma

Absent (1) : Jesper

Activité	Modalité	Déroulement	Observations (extraits de mon journal de bord)
Atelier d'écriture créative (suite) Étape 2 (45')	Individuel	Je distribue le support de l'étape 2 (voir annexe 19 , p. 91). Les apprenants se lancent dans la rédaction du portrait de leur personnage. Je suis disponible pour répondre à leurs questions et les guider dans l'écriture.	L'ambiance de classe était calme et studieuse. Les élèves se sont vraiment lancés dans l'écriture et se sont bien impliqués pour réaliser cette activité. Les textes produits étaient globalement de très bonne qualité au vu de leur niveau. Le bilan de cette activité est très positif.
Compréhension orale (20') « Tu vs. vous »	Individuel	Je leur distribue les questions de compréhension et les prépare au visionnage de la vidéo (voir annexe 20 , p. 92). On regarde la vidéo deux fois, puis une troisième fois avec des pauses.	Cette compréhension orale s'est avérée plus difficile que je ne le pensais. Peu habitués aux documents authentiques, devoir comprendre des prises de parole de Français interrogés dans la rue n'était pas du tout évident pour eux. La plupart a eu des difficultés à répondre aux questions. Par manque de temps, je leur ai demandé de visionner la vidéo une nouvelle fois chez eux si besoin, pour se rendre prêts pour la correction la fois suivante.

Séance 6 : mercredi 22 mars 2023 – 14h40-16h – Salle de théorie

Présents (16) : Adam, Alicia, Andreas, Anton, Berta, Daniel, Dominik, Elliot, Felix, Henrik, Jesper, Luke, Magnus, Neviah, Tora, Vilma

Absents (3) : Carolina, Filip et Oskar

Activité	Modalité	Déroulement	Observations (extraits de mon journal de bord)
Compréhension orale (suite) « Tu vs. vous » (5-10')	Groupe-classe	Correction très rapide de l'activité de compréhension orale pour ne pas empiéter sur le reste de la séance.	Bonne participation, les élèves (surtout moteurs) lèvent la main et proposent leurs réponses aux questions de compréhension pour corriger.
Échauffement (3') 1. Détente et étirements 2. Jeter les énergies à la poubelle	Groupe-classe, debout, en cercle	Je demande aux élèves de pousser les tables et les chaises pour pouvoir libérer et occuper l'espace au centre de la salle. J'anime un échauffement rapide, assez rythmé.	L'échauffement se passe bien. Les apprenants réagissent bien : ils commencent à avoir l'habitude, c'est la troisième séance où on s'échauffe plus ou moins de cette façon. L'échauffement est assez rythmé car je ne veux pas perdre de temps et je veux être certaine de pouvoir faire tout ce que j'ai prévu pour cette séance-ci.
Jeu de théâtre Zip zap bang (5')		Nous avons joué à « zip zap bang », comme d'habitude.	Activité réalisée à la demande des apprenants. Certains étaient extrêmement enthousiastes et ont associé la suite naturelle de l'échauffement au jeu « zip zap bang ».
Improvisation « Taxi » Présentation de la situation (5') Temps de préparation (15')	En binôme	Je présente la situation de l'improvisation en projetant des diapositives illustrées (voir annexe 23 , p. 97). Je demande aux élèves de se mettre par deux et de réfléchir à un obstacle ou problème rencontré pendant la scène (une chute). Je leur impose d'incarner le personnage	<ul style="list-style-type: none"> • Luke (chauffeur de taxi) et Daniel (voyageur) : Ils ont eu l'idée d'utiliser un tabouret rond et de le mettre sur une table pour matérialiser le volant de la voiture. Luke s'est assis sur une chaise, tournant le dos à Daniel, lui-même assis sur une chaise derrière Luke (mise en scène très visuelle et réussie, on visualisait vraiment la voiture). Ensuite, tous les groupes ont repris la même idée. Ils ont bien réutilisé les personnages qu'ils avaient créés : Jean Blanc, qui a gagné la compétition de Monsieur Olympia (Luke) et Lars, un entrepreneur qui veut devenir milliardaire (Daniel). Bons éléments : Daniel hèle le taxi, Luke l'invite à monter. Daniel remarque qu'il est très musclé, et Luke lui explique qu'il était M. Olympia quand il était jeune. Daniel raconte qu'il est entrepreneur et très riche. À plusieurs reprises, Daniel réagit très bien, à l'air intéressé par la conversation : « oh, très intéressant ! ».

<p>Improvisation (8 binômes) (45')</p>	<p>qu'ils ont inventé lors de l'atelier d'écriture créative.</p> <p>Pendant le temps de préparation, plusieurs élèves me demandent du vocabulaire, par exemple Anton et Henrik « c'était moins une ! ».</p> <p>Huit binômes différents vont se succéder « sur scène » pour improviser leur scénette. À la fin de chaque improvisation, le public applaudit le duo qui vient de passer. J'endosse mon rôle d'animatrice, en demandant si le public a bien compris chaque scénette, en demandant s'il y a des questions à poser aux apprenants « acteurs », etc. En cas de scénario plus inattendu ou complexe, je demande à un élève dans le public d'expliquer ce qui s'est passé dans la scénette. Quelques élèves sont volontaires à le faire, mais la plupart du temps, en suédois.</p>	<p>Le dialogue se poursuit et la scène se termine par Luke qui crie « oh, une pierre ! ». Il se lève pour aller voir son passager et s'exclame « oh, Lars !! Je suis désolé ! ».</p> <p>J'ai ensuite proposé à Dominik et à Magnus de passer, mais Dominik n'a pas voulu, il s'est un peu énervé et a dit qu'il n'était pas prêt (en suédois). Je lui ai répondu qu'il n'y avait pas de problème et j'ai proposé à Anton et à Felix de passer, car ils avaient l'air prêts et enthousiastes.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Anton (chauffeur de taxi) et Felix (voyageur) : Anton arrive sur scène, il dit « silence ! silence ! » d'un air agacé au public, pour que tout le monde se taise (entrée en scène très amusante). Il s'installe au volant du taxi et fait des bruitages (moteur qui démarre), ce qui fait rire le public. Avant de monter dans le taxi, Felix lui demande d'attendre et se lance dans une série de mimes très bien réalisés : ouvrir le coffre, y mettre sa valise, fermer le coffre, ouvrir la portière, il s'assoit et il mime de mettre sa ceinture. Anton recommence les bruits de démarrage du moteur, ce qui fait rire le public de plus belle. Felix dit qu'il adore Paris, et Anton lui répond « oui, c'est amusant ». Très bonnes réponses courtes d'Anton, très bonne intonation. Quand Felix lui dit être médecin, Anton reprend l'information l'air intéressé « ah, médecin, médecin... ». Ensuite, Anton fait des bruitages de voiture, comme s'ils venaient d'éviter un accident et dit « c'était moins une ! ». Puis, il ordonne à Felix de quitter son véhicule, et celui-ci va mimer d'ouvrir le coffre et de le refermer pour récupérer sa valise. Puis, Anton refait des bruitages de voiture, pour montrer qu'il redémarre et s'en va. • Jesper (chauffeur de taxi) et Adam (voyageur) : Impro un peu plus courte que les deux précédentes. Bons éléments de dialogue, scénette plus calme et sérieuse que la précédente. Après un bon début de conversation (Jesper a demandé où le passager veut aller, Adam lui a répondu à un hôtel près de la tour Eiffel), Jesper produit un bruit sourd, fait un mouvement de volant et dit : « aïe merde ! nous sommes entrés en collision ! ». • Alicia (chauffeuse de taxi) et Neviah (voyageuse) : Binôme volontaire à passer. Neviah est debout, elle claque des doigts en disant « Taxi ! Taxi ! ». Bon dialogue, Alicia lui demande où elle veut aller, Neviah lui répond à la tour Eiffel. Ensuite, Alicia lui demande comment elle s'appelle. Neviah répond « Julia ». Alicia est amusée car sa fille aussi s'appelle Julia, et elle dit s'appeler Rickard. Neviah lui répond que son père s'appelle Rickard. Alicia lui déclare alors qu'elle pense être son père. Elle se retourne vers sa passagère pour la regarder dans les yeux, et à ce moment-là il y a un accident de voiture. Ces retrouvailles surprenantes s'achèvent par Neviah qui dit « je suis morte ». J'ai demandé au public s'il avait compris la scène, j'interroge Anton et il explique en suédois qu'un père et une fille viennent de se retrouver.
--	--	---

			<ul style="list-style-type: none"> • Berta (chauffeuse de taxi) et Tora (voyageuse) : Impro avec un bon dialogue, ces deux apprenantes ont un très bon niveau de français. Pas beaucoup d'éléments de mise en scène, impro assez scolaire. Pas de chute particulière : après avoir fait connaissance, Berta demande à Tora où elle veut aller, puis Berta lui dit que ça prendra environ 20 minutes ; Tora la remercie, et la scénette s'achève. • Elliot (chauffeur de taxi) et Vilma (voyageuse) : Elliot s'installe au volant, il avance son siège dans un mouvement saccadé et avec un bruitage (c'est très drôle). Il joue le rôle de Gérard Decoque, un magicien âgé de 55 ans (personnage qu'il a inventé lors des séances 4 et 5). Elliot voit Vilma et l'invite à s'asseoir, mais au dernier moment il lui demande d'attendre car sa baguette magique est sur le siège arrière. Pour la chute, Elliot demande à Vilma de payer 10 millions d'euros, ce qu'elle accepte sans rechigner (dommage, car dans la vraie vie on n'accepterait pas ça aussi facilement). Malgré un démarrage très drôle avec une bonne théâtralité, cette impro n'a pas très bien fonctionné. Vilma est très timide et stressée par les improvisations, alors qu'Elliot est très créatif et ose davantage, ce qui fait que ce duo n'a pas très bien marché. Je demande au public s'il a compris la scène, et Daniel explique qu'il y a eu un problème avec une baguette magique. • Henrik (chauffeur de taxi) et Andreas (voyageur) : Impro qui commence par Henrik qui rigole (rire nerveux probablement) et qui dit avoir « tout oublié » (en suédois). Puis, il se reprend et demande à Andreas où il veut aller, et il lui répond qu'il va au Ritz. Éléments de conversation assez basiques, Henrik lui demande comment il s'appelle et Andreas répond « Stephan », ce à quoi Henrik réagit en répétant son prénom « Stephan » (bonne stratégie de gain de temps). La conversation se poursuit de façon assez fluide, jusqu'au moment où le duo évite de peu un accident, et Henrik dit « c'était moins une ! ». À la fin de la scénette, Andreas lui dit qu'il a oublié sa carte de crédit. Henrik réagit alors avec un grand cri de fureur et lui dit méchamment « alors tu dois dormir dans la rue ! ». • Dominik (chauffeur de taxi) et Magnus (voyageur) : Après un moment de stress plus tôt dans la séance, Dominik s'est senti prêt à passer. Il joue le rôle de Bruce, l'alias de Batman, et a modifié sa voix (voix très grave et sérieuse) pour incarner son personnage. Magnus a également bien réutilisé le personnage sur lequel il a écrit (séances 4 et 5), un homme prénommé Anders originaire des Pays-Bas. Conversation classique : Dominik invite Magnus à monter dans le taxi, il lui demande où il veut aller, Magnus répond à l'ambassade de Suède. Le dialogue se poursuit un petit peu, puis l'impro se termine sans chute particulière. • Attitude du public :
--	--	--	---

			<p>Encouragements, applaudissements chaleureux. En particulier pour Andreas et Henrik qui étaient assez stressés et ne se sentaient pas prêts. Il n'y a pas eu de questions posées à leurs camarades en fin d'impro. Bonne participation de quelques apprenants seulement quand je leur demandais d'expliquer la scénette qui venait d'avoir lieu.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Stress : Au début de la séance, Andreas a explicitement demandé à Sabrina à ne pas passer devant le reste de la classe. Finalement, encouragé par le public, il a osé improviser ! Alicia n'avait pas voulu improviser lors de la séance 2, et finalement elle a été volontaire et a proposé de très bonnes idées. Dominik était très stressé en début de séance, et finalement il a réussi à se détendre et a osé improviser devant la classe. Anton et Alicia, qui ont un niveau de français très faible, se sont révélés pendant cette improvisation. J'ai été agréablement surprise et même très impressionnée par leurs prestations ! • Généralités : Beaucoup d'excellentes propositions : bruitages, mise en scène, mimes, gestes, intonations, modification de la voix, expression des émotions (surprise, colère). Beaucoup d'hésitations et d'utilisation de <i>gap fillers</i>, notamment « euh... » en début de tour de parole. Vouvoisement pas toujours bien respecté et éléments de conversation encore basiques (comment tu t'appelles, tu viens d'où, etc.), mais malgré tout une progression et une bonne recherche de péripéties voire de chute. J'ai observé un vrai développement par rapport à l'impro « Qui êtes-vous ? ». Cette séance était créative, enthousiasmante, drôle. Une vraie réussite ! À la fin de la séance, j'ai donné un feedback général sur le vouvoisement. Puis, j'ai demandé aux apprenants ce qu'ils en ont pensé, et Henrik a répondu que c'était amusant et cool. Un autre apprenant a dit que c'était un bon exercice. Je les ai tous félicités pour leurs très bonnes improvisations.
--	--	--	--

Séance 7 : lundi 22 mai 2023 – 9h-10h20 – Laboratoire de sciences			
Présents (13) : Adam, Andreas, Carolina, Daniel, Elliot, Dominik, Filip, Henrik, Luke, Magnus, Neviah, Oskar et Vilma			
Absents (6) : Alicia, Anton, Berta, Felix, Jesper et Tora			
Activité	Modalité	Déroulement	Observations (extraits de mon journal de bord)
Révision du vocabulaire des	Individuel	1. Je distribue un petit exercice sur le vocabulaire des parties du corps (voir	1. L'exercice de vocabulaire s'est bien passé. Il était très facile pour certains, de niveau intermédiaire pour la majorité et un peu difficile pour quelques

<p>parties du corps</p> <p>1. Exercice (10')</p> <p>2. Jeu de théâtre (5')</p>	<p>Groupe-classe</p>	<p>annexe 24, p. 98). Je demande aux élèves de le faire en quelques minutes (2 à 3' chrono). Dès que le groupe commence à avoir fini, je demande à des volontaires de venir compléter un mot chacun au tableau (l'exercice était projeté) pour corriger. On vérifie et corrige tous ensemble, et je fais répéter les mots pour travailler la prononciation.</p> <p>2. Je demande aux apprenants de déplacer les tables et les tabourets pour créer un grand espace au centre de la salle. Je les invite à se placer debout, en cercle.</p> <p>1^{ère} étape : je montre une partie du corps (par exemple, en me touchant le nez) et les élèves doivent nommer la partie du corps.</p> <p>2^{ème} étape : j'annonce une partie du corps, et chacun doit montrer qu'il a compris en touchant le bon (sur soi-même).</p> <p>3^{ème} étape : j'interroge quelques apprenants chacun à leur tour pour devenir meneurs de jeu et annoncer eux-mêmes la partie du corps à identifier.</p>	<p>apprenants. Dans l'ensemble, il m'a semblé important de leur faire réviser le vocabulaire, afin de leur rafraîchir la mémoire et d'adapter le niveau de l'activité qui va suivre à tout le groupe (y compris les apprenants ayant un niveau plus faible). Bonne participation pour venir corriger au tableau. J'ai remarqué que les apprenants apprécient en général bien cette modalité, ça permet même à des personnes d'habitude un peu réservées de participer plus activement en écrivant une réponse au tableau.</p> <p>2. Bonne participation. Les apprenants comprennent très rapidement la consigne et jouent le jeu.</p> <p>Pour la troisième étape, les élèves devenus « meneurs de jeu » le temps d'un instant n'avaient pas l'air très à l'aise dans ce rôle. J'ai volontairement interrogé ceux qui d'habitude sont les plus extravertis, dynamiques et demandeurs de ce type de rôle, afin d'éviter de mettre mal à l'aise quelqu'un de très timide, par exemple. Au final, quelques apprenants ont endossé le rôle de meneur de jeu et ça a bien fonctionné.</p>
<p>Improvisation « Dans la salle d'attente »</p> <p>Présentation de la situation (5')</p>	<p>En petit groupe</p>	<p>Je projette au tableau des diapositives (sept au total, voir annexe 15, p. 80) pour présenter la situation à improviser. J'explique en français le déroulement de l'impro en même temps que je fais défiler les diapositives. Cela me permet d'illustrer mon propos et de m'assurer de la bonne compréhension de tous. Cette présentation a permis d'introduire les différents rôles : les</p>	<p>Phase de préparation : Plusieurs apprenants ont bien joué le jeu et ont utilisé la fiche. Ils se sont approprié certaines phrases proposées et certains ont complété la partie « Écris tes propres idées » avec leurs propres phrases.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dominik (un enfant qui tousse), Elliot (stressé et a mal à la tête), Magnus (égoïste et a mal au ventre) et Oskar (l'infirmier) : <p>Groupe assez volontaire à passer, ils sont globalement à l'aise, ils se mettent bien dans le jeu. Impro assez longue, environ 4 minutes.</p> <p>Mise en scène : Elliot était couché par terre à plat ventre et faisait des cris de douleur tout au long de la scénette. Les patients Dominik et Magnus expriment</p>

<p>Temps de préparation (10-15')</p> <p>Improvisation (3 groupes) (20')</p>	<p>infirmiers et les patients. J'ai ensuite présenté les symptômes et douleurs possibles (voir annexe 25, p. 99).</p> <p>Je demande aux élèves de se répartir en groupes de 4 ou 5 personnes. Je passe voir chaque groupe individuellement et je demande qui souhaite jouer le rôle de l'infirmier. Je distribue une carte personnage et une carte symptôme aux autres membres du groupe. (Le choix du personnage et du symptôme est imposé afin de ne pas perdre trop de temps).</p> <p>Je distribue à chaque élève une fiche comportant des phrases en français (traduites en suédois) pour leur donner des idées à utiliser dans leur improvisation. Il y a une fiche pour les patients, et une autre pour les infirmiers (voir annexe 26, p. 100). J'ai souhaité mieux guider la préparation et apporter une aide lexicale aux apprenants pour répondre à leurs difficultés (mentionnées lors du cercle de parole de la séance 6, notamment).</p> <p>Trois groupes se succèdent sur scène pour improviser. J'ai fait attention à retirer un tabouret à chaque fois, pour que l'un des patients n'ait pas d'endroit où s'asseoir et générer ainsi une situation théâtrale plus intéressante. Toutefois, les apprenants n'en ont pas vraiment tiré parti dans leurs scénettes.</p>	<p>leur douleur. L'infirmier leur explique que le médecin est en train d'opérer quelqu'un. Dominik toussote. Au bout d'un moment, Elliot se lève et crie à Oskar « tu peux m'aider ?? tu peux m'aider ?? ». Oskar essaye de calmer les patients. La tension monte et l'attente devient insoutenable pour eux. Oskar leur explique qu'il n'y a pas assez de personnel « le personnel est <i>short</i> ». Il lui manque du vocabulaire alors il cherche des stratégies et me demande même de l'aide pour un mot.</p> <p>Bonne improvisation. Très bonne interprétation du stress par Elliot, qui s'implique toujours énormément dans ses impros et se montre très créatif. De bons éléments de dialogue de la part des quatre élèves. Les patients ont bien exprimé leurs symptômes, et ont bien joué l'impatience. Oskar s'est bien déroulé dans le rôle de l'infirmier, pour contenir l'impatience et la douleur des trois patients de plus en plus tendus et voulant tous voir le médecin avant les autres.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Adam (un milliardaire qui a mal à la gorge), Daniel (un optimiste qui a mal au genou), Filip (un pessimiste qui a mal aux yeux) et Luke (l'infirmier) : <p>Le groupe se met directement en place pour passer (ils sont volontaires). Ils ont eu de bonnes idées pour cette impro. Très bon respect du scénario imposé. Luke démarre en disant bonjour aux patients. Filip dit qu'il a besoin d'un paracétamol. Luke lui répond « j'ai compris, j'ai compris ». Ensuite, c'est au tour de Daniel d'exprimer ses symptômes. A chaque fois qu'un patient se plaint de ses douleurs, Luke répète « j'ai compris ». Luke leur explique que le docteur n'a pas le temps maintenant mais qu'il va bientôt arriver. Adam dit qu'il a très mal à la gorge et qu'il a besoin d'un cigare. Il sort un stylo de sa poche (le cigare) et mime de fumer. Luke s'énerve, lui ordonne d'arrêter et jette son « cigare » par terre. Adam veut absolument voir le médecin, mais Luke lui demande de patienter. Adam lui répond qu'il va acheter son propre médecin. Tous les patients continuent à se plaindre de leurs douleurs. Au bout d'un moment, Filip lance « j'en ai marre d'attendre, putain de pauvres cons ! » et se lève pour partir. L'infirmier veut l'en empêcher mais il continue en disant « au revoir ». Luke lui dit : « ferme-là ! ferme-là ! ».</p> <ul style="list-style-type: none"> • Andreas (une personne âgée qui a mal aux jambes), Carolina (une influenceuse qui a mal à la jambe), Neviah (une pessimiste qui a
---	--	--

		<p>À la fin du passage de chaque groupe, je teste la compréhension orale du public en demandant quel symptôme avait tel ou tel patient, et s'ils ont pu deviner le personnage de chacun.</p>	<p>mal à la tête), Vilma (une pirate qui a mal au genou) et Henrik (l'infirmier) :</p> <p>Impro assez courte – groupe composé de personnes soit plus timides, soit plus faibles en français, soit les deux. Ils ont demandé s'ils pouvaient passer avec leur petite fiche, j'ai dit OK – J'ai senti qu'il fallait les aider et les encourager, les pousser un peu.</p> <p>Henrik demande tour à tour à chaque patient : « où avez-vous mal ? » et leur propose de prendre un médicament (alvedon). Il réagit en se voulant rassurant « ah ! je comprends ! le docteur va venir ». Très bonne interprétation d'Andreas qui a modifié sa voix pour parler comme un vieil homme. Une fois que Henrik a demandé à tous les patients quel était leur symptôme, il leur annonce qu'il ne peut rien faire pour eux et leur dit au revoir.</p> <p>Ce qui a moins fonctionné : les trois filles n'ont absolument pas interprété leur personnage. Peut-être que c'était un peu trop d'imposer un personnage particulier, surtout pour elles qui ont plus de mal à s'investir dans les impros que les autres.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Attention du public : <p>Quelques bavardages de la part du groupe de Carolina pendant la première impro. Je leur ai rappelé que le public devait être attentif et écouter en silence. Bonne participation de Luke, Dominik et Elliot pendant les temps d'échange avec le public.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Remarques générales : <p>Bon réemploi de la fiche d'idées (annexe 26, p. 100). Cela leur a permis d'utiliser en contexte des expressions idiomatiques comme « j'en ai marre d'attendre » ou « j'attends depuis + [durée] ».</p>
Cercle de parole (10')	Groupe-classe	<p>Une fois que les trois groupes ont eu fini d'improviser, j'ai posé quelques questions aux apprenants pour « prendre la température » du groupe à la fin de la séance. Ce n'était pas un cercle de parole très long comme on avait eu l'occasion de le faire pendant la séance 2, mais plutôt un court temps de débriefing pour conclure. J'ai</p>	<p>J'ai demandé aux élèves leur ressenti sur leurs improvisations. Henrik dit que c'était assez compliqué.</p> <p>J'ai demandé si ça la fiche avec des idées de phrases les avait aidés, et Henrik a répondu que oui.</p> <p>Ensuite, j'ai demandé ce qu'ils avaient aimé. Un élève a répondu que c'était très drôle, et un autre que c'était intéressant.</p> <p>Je leur ai demandé s'ils avaient trouvé ça plutôt facile ou plutôt difficile. Elliot a répondu que c'était plus difficile que beaucoup d'autres choses, parce qu'il y a beaucoup de liberté.</p>

		animé les échanges en suédois pour simplifier la communication.	Je leur ai ensuite demandé ce qu'ils pouvaient faire pour s'améliorer. Luke répond qu'il faut s'entraîner. Pour finir, je leur demande si ce qu'ils trouvent difficile, c'est l'improvisation en elle-même, ou si c'est de le faire en français. Luke, Daniel, Adam et Filip répondent que c'est difficile à cause de la langue.
Jeu de théâtre Zip zap bang (5')	Groupe- classe, debout, en cercle	Pour faire plaisir à ceux qui l'avaient demandé, j'ai animé un court « zip zap bang » pour conclure la séance. Je les ai fait travailler la prononciation du [z] en particulier. Rangement des tables et des chaises. Fin de la séance.	Certains faisaient les gestes de façon très molle, le « bang » en particulier. J'ai insisté sur le fait qu'il fallait être énergique pendant ce jeu. Carolina en particulier n'a pas apprécié que je lui fasse la remarque (son attitude est très nonchalante pendant toutes les séances, peu importe l'activité). Avant de partir, je les ai tous bien félicités. Je leur ai dit que je suis consciente qu'improviser en français, ce n'est pas facile, qu'ils avaient très bien improvisé et que j'étais très contente.

Séance 8 : mercredi 24 mai 2023 – 14h40-16h – Salle de théorie

Présents (13) : Adam, Berta, Carolina, Daniel, Elliot, Filip, Henrik, Luke, Magnus, Oskar, Neviah, Tora et Vilma

Absents (6) : Alicia, Andreas, Anton, Dominik, Felix et Jesper

Activité	Modalité	Déroulement	Observations (extraits de mon journal de bord)
Jeu de théâtre Les poissons et les formes (20')	Groupe- classe	1 ^{ère} étape : Révision du vocabulaire J'ai demandé aux apprenants de me donner du vocabulaire pour décrire un itinéraire (par ex. tournez à gauche, allez tout droit, etc.). J'ai écrit leurs propositions au tableau. 2 ^{ème} étape : Explication des consignes J'ai divisé la classe en deux groupes : un groupe de « poissons » et un groupe « public ». J'ai projeté une diapositive (voir annexe 27 , p. 101) pour expliquer la consigne du jeu : les élèves doivent se	<ul style="list-style-type: none"> • Les poissons : 1 ^{er} groupe de poissons : Elliot, Oskar, Magnus, Luke, Filip, Daniel et Henrik 2 ^{ème} groupe de poissons : Carolina, Tora, Berta, Neviah, Vilma et Adam Ils ont très bien donné les indications. Très bonne prononciation. Ils se sont bien réparti la parole entre eux (dans le groupe du public donneur d'instructions). L'activité a bien fonctionné : bonne compréhension des consignes, bonne participation et beaux « bancs de poissons ». Oskar a donné des instructions plus inventives que les autres, en leur demandant par exemple de sortir de la salle et de revenir. J'ai demandé à Carolina et à Adam (plutôt discrets / en retrait) de donner une instruction, ce qu'ils ont fait : tout le monde a très bien participé.

		<p>déplacer tous ensemble de façon synchronisée, comme un banc de poissons. Le public leur donne des indications qu'ils doivent suivre d'un bloc.</p> <p>3^{ème} étape : Jeu « Les poissons » avec un groupe, puis inversion des rôles.</p> <p>4^{ème} étape : Jeu « Les formes »</p> <p>Je projette une nouvelle diapositive pour illustrer les consignes (voir annexe 27, p. 101). Tous marchent librement dans l'espace. Quand je dis « contact ! », ils doivent se rassembler en un bloc (former un banc de poissons).</p> <p>5^{ème} étape : Formes géométriques ou autres</p> <p>Quand je dis « contact ! », ils doivent se rassembler et former une forme (par ex. un triangle, un carré, un soleil, etc.) (voir annexe 27, p. 102).</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Les formes : <p>Oskar prend un peu le rôle de leader pour donner quelques instructions en suédois, pour que les autres se placent. Ils discutent ensemble en suédois pour faire la forme. Carolina s'éclipse et va s'asseoir au fond de la salle. Henrik se met en retrait lorsque les autres font une forme, du coup je vais le voir et je lui demande de se mettre avec le groupe, ce qu'il fait.</p> <p>Pour faire le soleil : ils se placent debout en cercle et tendent tous les bras vers l'extérieur du cercle pour faire les rayons.</p>
Cercle de parole (5-10')	Groupe-classe	<p>Je projette trois questions de réflexion au tableau (voir annexe 27, p. 102) :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. La synchronisation : facile ou difficile ? 2. Comment vous vous êtes sentis ? 3. Vous avez aimé (ou pas) faire partie d'un groupe ? <p>Voyant que les élèves ne réagissaient pas trop, j'ai reformulé la dernière question en leur demandant s'ils préféreraient être un groupe de poissons ou être « un poisson individuel ».</p>	<p>Feedback des apprenants :</p> <p>1^{ère} question :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les garçons (1^{er} groupe de poissons) : c'est facile. • Les filles (Tora, par ex.) : c'est difficile. Je lui demande pourquoi. Elle dit parce qu'on ne peut pas savoir ce que les autres vont faire. Je demande comment on peut faire pour s'améliorer. Elle dit qu'il faut regarder les autres. <p>Je valide son commentaire et j'insiste sur le fait que c'est très important de regarder ce que font les autres.</p> <p>2^{ème} question : Aucune réponse ⇒ <i>Question mal posée ? Rien de spécial à en dire / à partager ? Pas adaptée au public ?</i></p> <p>3^{ème} question : Difficile de les faire répondre – Sabrina me dit de les faire bouger d'un côté ou de l'autre de la salle :</p>

			<ul style="list-style-type: none"> • Tora et la plupart des filles, et certains garçons aussi (majorité) : préfèrent être un poisson individuel. • Elliot (et son groupe d'amis garçons) : ils préfèrent en groupe parce que c'est drôle.
<p>Improvisation « Le lieu mystère »</p> <p>Explication des consignes (5')</p> <p>Temps de préparation (5-10')</p> <p>Improvisation (3 groupes) (</p>	<p>En petit groupe de 2, 3 ou 4 élèves</p>	<p>12 lieux sont affichés au tableau (voir annexe 28, p. 103). Les apprenants, répartis en groupes, choisissent secrètement un lieu (un par groupe) et préparent une impro mimée qui permette au public de deviner où a lieu la scène. J'explique les consignes :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Un premier groupe fait son impro gestuelle dans le lieu mystère. • Quand quelqu'un dans le public a deviné le lieu, la personne vient s'ajouter à la scène. • Quand tout le public a rejoint la scène, les apprenants peuvent commencer à parler ! • C'est ensuite au tour d'un autre groupe de faire son impro, et ainsi de suite. 	<ul style="list-style-type: none"> • Libre choix du lieu (parmi une liste imposée) : ⇒ J'ai fait le choix, cette fois-ci, de ne pas imposer les lieux – Liberté de lieu donc, et aussi d'action, d'émotion, de personnage. J'avais pensé initialement leur attribuer leur lieu par le biais d'une petite carte (comme je l'ai déjà fait dans plusieurs autres impros), mais je voulais voir ce que ça donne lorsqu'ils sont libres de leur choix (parmi une liste imposée). • Remarques générales : Consignes très bien comprises. Chaque groupe a joué le jeu. Chaque apprenant a mimé des actions et fait des gestes. Le résultat était très visuel à chaque fois, et a permis au public de comprendre. Au début, les apprenants n'avaient pas bien saisi le fait que les membres du public avaient le droit de (devaient) rejoindre la scène lorsqu'ils avaient deviné le lieu mystère. Je leur ai donc rappelé lors de la 1^{ère} impro, et ensuite ils ont bien respecté cette consigne pendant tout le reste de la séance. Ce qui a moins bien marché, c'est le fait d'avoir le droit de parler au moment d'être 13 sur scène. Difficulté de la langue (s'exprimer en français) et difficulté du nombre (13 d'un coup, en improvisant (rien n'est décidé à l'avance), c'est difficile à gérer – prise des tours, etc.). ⇒ À ce sujet, je trouve que l'expérimentation de cette situation a été intéressante à travailler. C'était une séance dédiée à la cohésion du groupe, et au fait de former un groupe tous ensemble (on pourrait dire que le banc de poissons, c'est comme un travail sur le chœur), mais à la fois de son individualité au sein du groupe. C'était seulement un effleurement de toutes ces notions et sensations théâtrales nouvelles, mais je pense qu'au vu des moyens qui sont les miens dans ce projet (nombre d'heures réduit, pas de représentation théâtrale face public possible), c'est une belle introduction au travail de chœur et à l'écoute. • Elliot, Magnus et Oskar (sur un bateau) : Magnus : pêche (mime de canne à pêche) Elliot le poisson allongé à plat ventre (au sol), puis le découpe et le mange. Olof : sur le bateau, assis, fait des gestes répétitifs de rameur. Tout le monde a compris très vite – très bien de la part des

		<p>trois, gestes très précis et chacun un rôle différent ⇒ ça crée une belle carte postale, on visualise vraiment bien la scène. Quand ils ont eu le droit de parler : Oskar a dit « un beau poisson ! » en parlant d'Elliot.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Adam, Filip et Luke (au supermarché) : Ils prennent des articles. Gestes de scannage des articles à la caisse (Luke s'assoit pour scanner les articles). Les autres ont reproduit les gestes : prendre des articles, aller à la caisse voir Luke pour payer. Nouveau geste introduit par le public : pousser un caddie imaginaire. Adam : voleur. ⇒ Pour les deux premières impros : un peu « cacophonie » lorsqu'ils ont eu le droit de parler (13 personnes sur scène en même temps !). ⇒ À la fin de cette impro, je leur explique qu'il ne faut pas parler tous en même temps, qu'il faut regarder et écouter les autres. Je leur ai dit que c'est difficile, car ils deviennent un grand groupe quand tout le monde rejoint « la scène », mais qu'il faut quand même bien regarder les autres et s'écouter pour que ça fonctionne. • Carolina et Tora (dans le bus) : Carolina assise sur une chaise, prend un accessoire rond (couvercle poubelle) pour faire le volant. Tora arrive et bipe sa carte. Tous comprennent très vite et viennent faire la queue pour biper leur carte chacun à leur tour. Certains font semblant de s'asseoir (position avec les jambes un peu fléchies). D'autres restent debout avec le bras levé (comme s'ils tenaient la barre au plafond du bus). Quelques phrases dites en suédois entre les garçons debout qui tiennent la barre au milieu du bus. • Berta, Neviah et Vilma (à la bibliothèque) : Elles prennent un livre et s'assoient pour lire. Neviah marche « en rond » et fait « chh » pour demander le silence (comme une bibliothécaire). Les autres comprennent tout de suite, viennent sur scène et reproduisent les gestes. Ils prennent un livre, passent devant des étagères de livres imaginaires, ... Battles de « chhh » entre les apprenants. Magnus : « silence !! » Elliot : « ça suffit ! silence ! ». Combat de silence entre les garçons (ils se battent (ils en viennent vraiment aux mains)). • Daniel et Henrik (à la bibliothèque) : Henrik fait son entrée dans la salle de classe et mime une flûte avec ses mains (la musique sort de son portable) ⇒ Utilisation de la vraie porte de la salle de
--	--	--

			<p>classe. Daniel est assis au centre de la scène et lit un livre (un vrai livre, pas juste un mime). Combat entre les deux : Daniel est énervé à cause de la musique du joueur de flûte. Henrik tombe sur la table (il a perdu le combat) et la musique (flûte) s'arrête. Le reste du groupe rejoint la scène : sifflotements, « chechetements » (chhh !!), combat entre Oskar et Magnus (sans parole) et discussion entre Daniel et Elliot assis côte à côte avec un livre.</p>
--	--	--	---

Séance 9 : lundi 29 mai 2023 – 9h-10h20 – Laboratoire de sciences			
Présents (tous, 19) : Adam, Alicia, Andreas, Anton, Berta, Carolina, Daniel, Dominik, Elliot, Felix, Filip, Henrik, Jesper, Luke, Magnus, Neviah, Oskar, Tora et Vilma			
Activité	Modalité	Déroulement	Observations (extraits de mon journal de bord)
<p>Réflexion individuelle (Production écrite) (durée : toute la séance)</p>	Individuel	<p>Je projette au tableau le document « Réflexion individuelle » (voir annexe 2, p. 25). Je lis les consignes et les questions de la fiche aux élèves.</p> <p>J'invite les apprenants à allumer leurs ordinateurs, à aller sur Google Classroom et à ouvrir le document pour pouvoir répondre aux questions de la fiche.</p> <p>Je leur demande de réfléchir individuellement à leurs réponses.</p>	<p>Classe globalement silencieuse, sauf quelques élèves qui chuchotent en suédois. Les apprenants ont l'air de faire l'exercice sérieusement, certains posent des questions pour demander du vocabulaire, demander si leur phrase est correcte ou demander des précisions sur une question posée dans la fiche. Certains élèves m'ont posé des questions pour me demander comment écrire certaines choses en français (Luke, Daniel et Anton).</p> <p>À 9h37 : les élèves discutent entre eux (la plupart a déjà fini). Certains ont fini très tôt (Filip, Magnus) mais je leur ai demandé de continuer, de réfléchir aussi à la dernière question (créative), même si ça n'a pas eu l'air de forcément les inspirer.</p> <p>Carolina ne veut pas faire l'activité, elle est sur son portable alors je vais la voir pour lui demander de me montrer ce qu'elle fait. Elle lève les yeux au ciel comme si c'était inadmissible que je lui demande de faire l'activité. De façon générale, je n'ai pas réussi à avoir un très bon contact avec Carolina pendant le semestre. Alicia n'est pas très impliquée non plus, et je dresse un bilan similaire avec elle. J'ai remarqué qu'Alicia avait tendance à être irrespectueuse également envers Sabrina.</p>

Annexe 2
Fiche « Réflexion individuelle » (séance 9)

Réflexion individuelle sur l'atelier théâtre
Individuell reflektion om teaterworkshopen



Pense aux activités d'improvisation qu'on a faites ensemble :
(Tänk på improvisationsaktiviteterna som vi gjorde tillsammans:)

- On a parlé français.
- On a exprimé des émotions.
- On a imaginé (inventé) des personnages et des situations.
- On a interprété (joué) des personnages.
- On a improvisé en français (par exemple : 1ère rencontre, taxi, chez le docteur, le lieu mystère, etc.).
- On a fait des jeux de théâtre (par exemple : gestes, marche dans la classe, émotions, zip zap bang, les poissons et les formes, etc.).

Réponds aux questions individuellement. *(Besvara frågorna individuellt.)*

1. Qu'est-ce que tu as aimé ? Pourquoi ? *(Vad gillade du? Varför?)*

⇒ J'ai aimé ... parce que ...

2. Qu'est-ce que tu n'as pas aimé ? Pourquoi ? *(Vad gillade du inte? Varför?)*

⇒ Je n'ai pas aimé ... parce que ...

3. Qu'est-ce que tu as bien réussi ? *(Vad gjorde du bra?)*

⇒ J'ai bien réussi ...

4. Qu'est-ce qui était facile pour toi ? Pourquoi ? *(Vad var enkelt för dig? Varför?)*

⇒ Pour moi, c'était facile de ... parce que ...

5. Qu'est-ce qui était difficile pour toi ? Pourquoi ? *(Vad var svårt för dig? Varför?)*

⇒ Pour moi, c'était difficile de ... parce que ...

6. **Qu'est-ce que tu peux améliorer ?** (*Vad kan du förbättra?*)
⇒ Je peux améliorer ...

7. **Qu'est-ce que tu as osé faire ? Ou qu'est-ce que tu n'as pas osé faire ?**
(*Vad vågade du göra? Eller vad vågade du inte göra?*)
⇒ J'ai osé ... (*Jag vågade ...*). Je n'ai pas osé ... (*Jag vågade inte ...*)

8. **Complète la phrase avec ton opinion :** (*Komplettera meningen med din åsikt:*)
« Pour moi, improviser en français, c'est ... parce que ... »
(*"Enligt mig, att improvisera på franska är ... därför att ..."*)

9. **En général, qu'est-ce que l'atelier théâtre t'a apporté ?** (*Vad fick du ut av teaterworkshopen i allmänhet?*)

10. **Pour finir... Tu peux partager un meme, une image, une citation, ou quelque chose de créatif !** (*Till slut... Du kan dela en meme, en bild, ett citat eller något annat kreativt!*)

Annexe 3
Réponses des apprenants à la fiche « Réflexion individuelle »

	Question 1 : Qu'est-ce que tu as aimé ? Pourquoi ?
Adam	J'ai aimé quand nous avons travaillé dans le livre parce que il est facile de suivre les cours et c'est clair ce que nous faisons.
Alicia	J'ai aimé rien , parce que c'était difficile et fatigant à faire devant la classe.
Andreas	j'ai aimé zip zap c'était amusant et tout le monde pensait la même chose.
Anton	J'ai aimé zip zap bonk parce que c'était très facile d'apprendre.
Berta	J'ai aimé que on a exersés à parle francais parce que on n'a pas beaucoup sans script avant.
Carolina	J'ai aimé le carts on nous avons parce que c'était utile.
Daniel	j'ai aimé zip, zap bang parce que c'est très drôle et un très bon activité
Dominik	J'ai aimé c'était beaucoup de mouvement parce qu' il est très drôle
Elliot	J'ai aimé trouver des idées pour utiliser dans les jeux mais je ne sais pas si j'ai aimé jouer aux jeux sur le même grade. Je crois que c'est parce que je suis plus bien quand j'ai des temps quand je parle et j'aime parler et penser lentement. Dans les jeux, il faut parler et penser plus vite et il a été un peu stressé et donc aussi un peu difficile. Ca n'est pas que je n'ai aimé rien jouer mais j'ai préféré l'imaginer.
Felix	J'ai aimé zip zap bang parce que c'est très rigolo.
Filip	J'ai aimé parler français parce que tu apprends beaucoup.
Henrik	J'ai aimé zip zap bong parce que c'était un rigolo activité avec les copains et le class.

Jesper	J'ai aimé parler français parce que tu apprends beaucoup.
Luke	J'ai aimé quand nous avons exprimé des émotions parce que c'était très rigolo. Mais j'aime aussi quand nous avons improvisé en français parce que c'était très intéressant que regarde sur les autres groupes.
Magnus	J'ai aimé les jeux de théâtre parce que c'est drôle et on a parlé français et appris un peu français.
Neviah	J'ai aimé zip zap bong parce que c'est très drôle.
Oskar	J'ai aimé c'était beaucoup de mouvement parce que le mouvement est drôle. Mouvement donne énergie et on garde l'énergie dans le jour.
Tora	J'ai aimé apprendre à parler français parce que je peux mieux parler
Vilma	J'ai aimé faire des jeux de théâtre . Particulièrement zip zap bang parce que c'était une très drôle activité.

	Question 2 : Qu'est-ce que tu n'as pas aimé ? Pourquoi ?
Adam	Je n'ai pas aimé quand nous avons fait zip zap bang , parce que c'est inutile et tu n'apprends rien.
Alicia	Je n'ai pas aimé le théâtre pour la même raison que j'ai écrit avant.
Andreas	j'ai n'aime pas quand nous allions improvisé à français
Anton	Je n'ai pas aimé gestes marche dans la classe parce que c'est assez ennuyeux
Berta	Je n'ai pas aimé parce que c'est très difficile que improviser en français parce que je besoin penser avant je dire quelque chose. Sinon ce sera faux.
Carolina	Je n'ai pas aimé présent en classe parce que c'était bizarre.
Daniel	Je n'ai pas aimé on a exprimé des émotions parce que ça devenait ennuyeux au bout d'un moment

Dominik	Je n'ai pas aimé rien parce que toutes les activités ont été drôles
Elliot	Je ne sais pas si il y a des choses que je spécialement n'ai aimé pas. Je pense que je trouve que tous ont été au moins un peu drôles je pense. Je n'ai pas de critique.
Felix	Je n'ai pas aimé on a exprimé des émotions parce que c'est devenu ennuyeux.
Filip	Je n'ai pas aimé compréhension écoute parce que ça a pris du temps
Henrik	je n'aime pas le improviser parce que c'était très difficile et ne rigole pas.
Jesper	Je n'ai pas aimé interprété des personnages parce que je suis devenue très fatiguée.
Luke	Je n'ai pas aimé que nous avons beaucoup pratiqué avant les tests nationaux test parce que je suis devenue très fatiguée quand nous avons fait ça.
Magnus	Je n'ai pas aimé rien
Neviah	Je n'ai pas aimé les présentations devant la classe parce que c'est effrayant.
Oskar	Je n'ai pas aimé zip zap bong parce que environ dix minutes c'était ennuyeux. Faire un si simple jeu que zip zap bong si beaucoup est très ennuyeux.
Tora	Je n'ai pas aimé les activités parce que c'était effrayant
Vilma	Je n'ai pas aimé improviser en français parce que je pense que c'est très difficile de parler devant la classe. Je suis très anxieuse et j'oublie quoi dire.

	Question 3 : Qu'est-ce que tu as bien réussi ?
Adam	J'ai bien réussi à présenter la météo, dans le passé, présent et futur.
Alicia	J'ai bien réussi tout .

Andreas	j'ai bien réussi à parler beaucoup la français.
Anton	J'ai bien réussi tout très bien
Berta	J'ai bien réussi parce que j'ai toujours fait de mon mieux.
Carolina	J'ai bien réussi tout
Daniel	j'ai bien réussi zip, zap, bang
Dominik	J'ai bien réussi l' improvisation parce que je pense que c'est très drôle et j'ai eu des idées beaucoup et drôles.
Elliot	J'ai bien réussi sur tous les exercices. Si tu ne sais pas, je suis la meilleure personne du monde et ce n'est pas presque. Merci beaucoup.
Felix	J'ai bien réussi improviser
Filip	J'ai bien réussi j'étais impliqué dans la classe
Henrik	J'ai bien réussi parle très bien
Jesper	J'ai bien réussi, j'étais impliqué dans la classe.
Luke	J'ai réussi à improviser très bien.
Magnus	J'ai bien réussi la plus grande partie
Neviah	J'ai bien réussi, je me suis concentrée sur toutes les leçons.
Oskar	J'ai bien réussi tous les jeux sauf le théâtre de deux personnages (par exemple un cosmonaute et un médecin). cet activité. Je ne me souvenais pas de mes mots.
Tora	J'ai bien réussi de trouver de nouvelles phrases à dire
Vilma	J'ai bien réussi marche dans la classe

	Question 4 : Qu'est-ce qui était facile pour toi ? Pourquoi ?
Adam	Pour moi, c'était facile de jouer zip zap bang parce que c'était facile jouer au zip zap bang parce que c'est un jeu d'enfant.
Alicia	Pour moi, c'était facile de zip zap bang .
Andreas	il était facile d'écouter et de comprendre ce que les autres voulaient dire
Anton	Pour moi, c'était facile de zip zap bong parce que pas tant de mots
Berta	Pour moi, c'était facile de parler devant les autres parce que je ne suis pas timide.
Carolina	Pour moi, c'était facile de décider quoi dire parce que je ne sais pas
Daniel	pour moi, c'était facile de on a fait des jeux de théâtre parce que on peut utiliser des gestes
Dominik	Pour moi, c'était facile de improviser parce que je pense que c'est drôle
Elliot	Pour moi, c'était facile d'imaginer mes rôles sur les jeux . Ce n'est pas qu'ils ont été tous bien mais je pense que j'ai fait un bon travail pour exprimer des émotions pas seulement avec des mots mais aussi avec de langue corporelle .
Felix	Pour moi, c'était facile de zip, zap, bang parce que tu avais juste à dire zip, zap, bang.
Filip	Pour moi, c'était facile de parler parce que je pense que c'est drôle
Henrik	Pour moi, c'était facile d' écrire parce que je et un professionnel et aime écrire
Jesper	Pour moi, c'était facile de parler parce que c'est amusant.
Luke	Pour moi, c'était facile de jouer zip, zap, bang parce que c'était facile à comprendre et facile à jouer.
Magnus	Pour moi, c'était facile d' écouter le français parce que je ne besoin pas improvisé et je pense c'est un peu difficile

Neviah	Pour moi, c'était facile de comme ci comme ca parce que c'est bon
Oskar	Pour moi, c'était facile de sortir parce que j'ai des jambes.
Tora	Pour moi, c'était facile de trouver des sujets parce que je suis créatif
Vilma	Pour moi c'était facile de marcher dans la classe.

	Question 5 : Qu'est-ce qui était difficile pour toi ? Pourquoi ?
Adam	Pour moi, c'était difficile d' improviser en française parce que il est difficile de penser à quoi dire et de former des phrases complètes
Alicia	Pour moi, c'était difficile de tout parce que je ne suis pas bon en français.
Andreas	il était difficile de parler dans certains cas, par exemple, interprété (joué) des personnages.
Anton	Pour moi, c'était difficile de pour comprendre parce que j'ai ne parle pas le français
Berta	Pour moi, c'était difficile de savoir qu'est ce que je vais dire parce que je ne suis pas très bon en français.
Carolina	Pour moi, c'était difficile de présenter parce que j'ai n'aime pas.
Daniel	Pour moi, c'était difficile de l'improviser en français parce que c'est difficile de trouver des mots.
Dominik	Pour moi, c'était difficile de parler bon français parce que je suis très mauvais en français et mon vocabulaire en français est très petite
Elliot	Pour moi, c'était difficile de jouer mes rôles parce que des raisons que j'ai déjà dit. Il faut parler vite et je n'est pas très bon pour parler vite.
Felix	Pour moi, c'était difficile de parler parce que tu ne savais pas quoi dire.

Filip	Pour moi, c'était difficile de ecrire parce que il est facile de faire des erreurs
Henrik	Pour moi, c'était difficile de ecoute et lit comprehension parce que j'ai difficile à comprendre.
Jesper	Pour moi, c'était difficile de d'avoir décidé parce que j'étais stressé.
Luke	Pour moi, c'était difficile d' improviser parce que c'était difficile d'avoir des idées.
Magnus	Pour moi, c'était difficile de improviser parce que ça été difficile d'improviser en suedois et c'est plus difficile en français.
Neviah	Pour moi, c'était difficile de comme ci comme ca parce que c'est bon.
Oskar	Pour moi, c'était difficile de le théâtre j'ai dit au-dessus parce que la raison j'ai dit au-dessus.
Tora	Pour moi, c'était difficile de improvisation parce que je dois réfléchir avant de parler
Vilma	Pour moi, c'était difficile d' improviser en français parce que je déteste parler devant toute la classe.

	Question 6 : Qu'est-ce que tu peux améliorer ?
Adam	Je peux améliorer mon vocabulaire pour pouvoir improviser sans avoir à chercher les mot.
Alicia	Je peux améliorer écrire.
Andreas	Je peux améliorer la capacité de parler
Anton	Je peux améliorer tout
Berta	Je peux améliorer mon francais.
Carolina	Je peux améliorer je sais pas
Daniel	je peux améliorer mes conversations en français

Dominik	Je peux améliorer mon vocabulaire ou mon français
Elliot	Je veux m'améliorer parler vite et avec un bon vocabulaire , peut-être.
Felix	Je peux améliorer mon français .
Filip	Je peux améliorer être plus approfondi
Henrik	Je peux améliorer mon écoute et mon lit compréhension .
Jesper	Je peux améliorer mon français .
Luke	Je peux améliorer mon vocabulaire pour que faire mieux la prochaine fois nous improvise pour que ce sera plus simple alors.
Magnus	Je peux améliorer d'improvisation
Neviah	Je peux améliorer parler
Oskar	Je peux améliorer ma prestation dans le jeu Overwatch.
Tora	Je peux améliorer oser plus
Vilma	Je peux améliorer mon vocabulaire des émotions .

	Question 7 : Qu'est-ce que tu as osé faire ? Ou qu'est-ce que tu n'as pas osé faire ?
Adam	J'ai osé participer aux cours et aux exercices d'expression orale . Ce n'était pas quelque chose que je n'osais pas faire
Alicia	Je n'ai pas osé jouer devant la classe .
Andreas	J'ai parfois osé participer à divers exercices
Anton	J'ai osé faire la plupart des choses . Je n'ai pas osé parle devant le classe

Berta	J'ai osé parler en français . Je n'ai pas osé parler beaucoup sans le temps pour de me préparer .
Carolina	J'ai osé improviser . Je n'ai pas osé en dit trop
Daniel	j'ai osé tout faire
Dominik	J'ai osé parler avant toute la classe . Je n'ai pas osé parce que j'ai osé toute les activités .
Elliot	J'ai osé parler des mots compliqués parfois parce que j'ai peur si je vais mal prononcer les mots parfois. Mais il arrive seulement parfois.
Felix	J'ai osé présenter à la classe
Filip	J'ai osé répondez aux questions , Je n'ai pas osé poser des questions
Henrik	J'ai osé jeux de théâtre avec mes copains. Je n'ai pas osé interprète des personnage .
Jesper	J'ai osé répondez aux questions .
Luke	J'ai osé tout faire . Ce n'était rien que n'ai pas osé faire.
Magnus	J'ai osé tout . Je n'ai pas osé rien
Neviah	J'ai osé parler devant la classe . Je n'ai pas osé jouer devant la classe
Oskar	J'ai osé toutes les choses . Je n'ai pas osé sauter bungee jumping
Tora	J'ai osé parler . Je n'ai pas osé parler beaucoup
Vilma	J'ai osé faire les poissons et les formes . Je n'ai pas osé parler devant la classe .


Question 8 : Complète la phrase avec ton opinion : « Pour moi, improviser en français, c'est ... parce que ... »
--




Adam	Pour moi, improviser en français, c'est difficile parce que il est difficile de trouver les mots justes
Alicia	Pour moi, improviser en français, c'est difficile parce que je ne peux parler francais
Andreas	Pour moi, improviser en français, c'est difficile parce que tu ne sais pas quoi dire
Anton	Pour moi, improviser en français, c'est assez difficile parce que je est mauvais des français
Berta	Pour moi, improviser en français, c'est difficile parce que je ne peux pas beaucoup de francais.
Carolina	Pour moi, improviser en français, c'est pas drôle parce que bizarre
Daniel	Pour moi, improviser en français, c'est difficile parce que c'est difficile de trouver des mots.
Dominik	Pour moi, improviser en français, c'est difficile un peu parce que je pense que mon français est mauvais mais j'aime improviser
Elliot	Pour moi, improviser en français, c'est un peu difficile mais pas trop parce qu' on vit dans un société
Felix	Pour moi, improviser en français, c'est difficile parce que tu ne savais pas quoi dire.
Filip	Pour moi, improviser en français, c'est difficile parce que il y a beaucoup de choses à retenir
Henrik	Pour moi, improviser en français, c'est ennuyeux parce que c'est très difficile.
Jesper	Pour moi, improviser en français, c'est difficile parce qu' il y a beaucoup de choses à retenir.
Luke	Pour moi, improviser en français, c'est difficile parce que c'était difficile d'avoir des idées.
Magnus	Pour moi, improviser en français, c'est difficile parce que c'est un peu difficile en suédois et c'est très plus difficile en français
Neviah	Pour moi, improviser en français, c'est difficile parce que c'est effrayant
Oskar	Pour moi, improviser en français, c'est difficile parce que j'ai seulement connaissance approfondie de français
Tora	Pour moi, improviser en français, c'est difficile parce que c'est effrayant et difficile pour trouver de phrases

Vilma	Pour moi, improviser en français, ce n'est pas pour moi parce que je panique quand je parle devant beaucoup de gens.
--------------	--

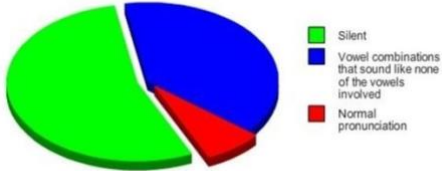
	Question 9 : En général, qu'est-ce que l'atelier théâtre t'a apporté ?
Adam	J'ai développé ma capacité à parler en français et à lire un texte et être capable de le comprendre.
Alicia	courage.
Andreas	je dois pratiquer le français
Anton	rien
Berta	J'ai eu le temps pour exersés de parler francais et exersés de écouter et comprendre quand quelqu'un d'autre parler francais.
Carolina	ne sait pas
Daniel	Je me suis amélioré pour faire les choses devant un public
Dominik	J'ai osé parler francais avant toute le classe et j'ai practisé mon francais
Elliot	Peut être je m'améliore sur l'improvisation quand on parle français.
Felix	je me suis amélioré improvisera.
Filip	J'ai brouille mon discours
Henrik	J'ai patienté
Jesper	J'ai un meilleur vocabulaire.
Luke	Je me suis amélioré en français et je suis devenu plus confiant pour parler.

Magnus	Je suis devenu plus bien de parlé et écouté
Neviah	courage
Oskar	Improvisation.
Tora	J'ai appris à mieux parler français
Vilma	En général je pense que c'était une bonne façon d'apprendre mais sans improviser en français.

	Question 10 : Pour finir... Tu peux partager un meme, une image, une citation, ou quelque chose de créatif !
Adam	

Alicia	
Andreas	
Anton	Oui! regarde là-bas [3 pages plus bas] Hola!
Berta	
Carolina	non

<p>Daniel</p>	<p>Me: *puts on hand sanitizer*</p> <p>A cut I never knew existed:</p> 
<p>Dominik</p>	<p>så du menar alltså att max har gjort dessa hamburgare?</p> 
<p>Elliot</p>	

<p>Felix</p>	<p>When you flush the toilet and the water starts rising</p> 
<p>Filip</p>	<p>ta risiken eller missa chansen. [<i>prends le risque ou rate l'opportunité.</i>] Enfin, je voudrais dire que ce fut un excellent semestre</p>
<p>Henrik</p>	
<p>Jesper</p>	<p>French Letters and Their Pronunciation</p>  <ul style="list-style-type: none"> ■ Silent ■ Vowel combinations that sound like none of the vowels involved ■ Normal pronunciation

<p>Luke</p>	
<p>Magnus</p>	<p>/</p>
<p>Neviah</p>	
<p>Oskar</p>	<p>"jag själv tycker att alla kineser ser likadana ut" - adam myslek 2022 09-27 12:30</p>
<p>Tora</p>	<p>Quand je suis retard pour le français:</p> 
<p>Vilma</p>	<p>/</p>

Annexe 4
Questionnaire original (en suédois)

Enkät om teaterworkshopen i franska

Hej!

Som avslutning på vår teaterprojekt vill jag samla era åsikter och feedback om teaterworkshopen vi hade under franskalektionerna. Svara på varje fråga genom att välja det alternativ som stämmer bäst in på dig. Jag kommer att anonymisera era svar och använda dem i mitt examensarbete. Det borde ta mellan 5 och 10 minuter att fylla i enkäten.

Tack för att ni svarar och lycka till med era fortsatta studier!
/Aurélié

Del A: Personuppgifter

1. Vad heter du?

2. Hur gammal är du?

3. Hade du spelat teater och/eller improvisation tidigare (innan vi började med den franska teaterworkshopen tillsammans)?

- Aldrig
- Några gånger
- Under ett år eller mer

Del B: Det franska språket

4. Hur svårt upplever du de olika språkaktiviteterna på franska?

1. Mycket lätt ; 2. Ganska lätt ; 3. Varken lätt eller svår ; 4. Ganska svår ; 5.

Mycket svår

- Läsförståelse
- Hörförståelse
- Skriva
- Prata ensam
- Prata med andra (konversation)

5. Vad tycker du om följande språkaktiviteter på franska?

1. Jag gillar den inte alls ; 2. Jag gillar den inte riktigt ; 3. Varken gillar eller ogillar ; 4. Jag gillar den ; 5. Jag gillar den mycket

- Läsförståelse
- Hörförståelse
- Skriva
- Prata ensam
- Prata med andra (konversation)

Del C: Dina kompetenser

6. Enligt dig, vilka av följande alternativ passar bäst in på dina kompetenser?

1. Håller inte alls med ; 2. Håller inte med ; 3. Varken håller med eller håller inte med ; 4. Håller med ; 5. Håller verkligen med

- Jag kan samarbeta med mina klasskamrater.
- Jag kan hitta på en karaktär.
- Jag kan skådespela en karaktär.
- Jag kan använda mitt kroppsspråk för att kommunicera.
- Jag kan improvisera på franska.
- Jag kan kommunicera muntligt på franska.
- Jag har det som krävs för att förbättra min nivå på franska.

Del D: Teaterworkshopen

7. Tänk på aktiviteterna vi gjorde tillsammans under teaterworkshopen. Hur bekväm kände du dig under följande aktiviteter?

1. Mycket obekvämt ; 2. Ganska obekvämt ; 3. Varken bekvämt eller obekvämt ; 4. Ganska bekvämt ; 5. Mycket bekvämt ; Jag var inte där. / Jag vet inte.

- Improvisera inför klassen
- Vara en del av publiken när andra improviserade
- Samarbeta med mina klasskamrater
- Ge min åsikt under debriefingar
- Zip zap bang
- Glosövningar (vocabulaire) om personlighet
- Läsförståelse "Le portrait d'Henriette"
- Skrivuppgift om att hitta på en karaktär
- Hörförståelse om "tu" vs. "vous"
- Improvisation om två karaktärer som träffas för första gången

- Improvisation i taxibilen
- Improvisation i väntrummet hos läkaren
- Improvisation "le lieu mystère"
- Spel "les poissons et les formes"

8. Skulle du säga att du gick utanför din komfortzon (bekvämlighetszon) under teaterworkshopen?

“Jag gick utanför min komfortzon.”

1. Håller inte alls med ; 2. Håller inte med ; 3. Varken håller med eller håller inte med ; 4. Håller med ; 5. Håller verkligen med

9. Vad tycker du om teater- och improvisationsaktiviteter som en metod för att lära dig franska?

1. Håller inte alls med ; 2. Håller inte med ; 3. Varken håller med eller håller inte med ; 4. Håller med ; 5. Håller verkligen med

- Teateraktiviteter är användbara för att förbättra min franska.
- Teateraktiviteter motiverar mig att förbättra min franska.
- Teateraktiviteter försvårar för mig att förbättra min franska.

10. Enligt dig, har teaterworkshopen haft en påverkan på din förmåga att samtala (muntlig interaktion) på franska?

Hur har din nivå på muntlig interaktion påverkats?

1. Påverkats negativt ; 2. Ingen påverkan ; 3. Påverkats positivt

Annexe 5
Questionnaire traduit en français

Questionnaire sur l'atelier d'improvisation théâtrale en français

Bonjour,

En conclusion de notre projet théâtre, j'aimerais recueillir votre avis et votre feedback sur l'atelier d'improvisation théâtrale qui a eu lieu pendant les cours de français. Réponds à chaque question en choisissant l'alternative qui te convient le mieux. J'anonymiserai les réponses et je les utiliserai dans mon mémoire. Répondre au questionnaire devrait prendre entre 5 et 10 minutes.

Merci d'avance pour vos réponses et bonne continuation pour la suite de vos études !

Aurélie

Partie A : Informations personnelles

1. Comment t'appelles-tu ?

2. Quel âge as-tu ?

3. Est-ce que tu avais déjà fait du théâtre ou de l'improvisation auparavant (avant d'avoir commencé l'atelier théâtre en français ensemble) ?

- Jamais
- Quelques fois
- Pendant un an ou plus

Partie B : La langue française

4. Qu'est-ce que tu penses de ces différentes activités langagières en termes de difficulté ?

1. Très facile ; 2. Assez facile ; 3. Ni facile, ni difficile ; 4. Assez difficile ; 5. Très difficile

- Compréhension écrite
- Compréhension orale

- Production écrite
- Production orale (monologue)
- Interaction orale (conversation)

5. Qu'est-ce que tu penses de ces différentes activités langagières ?

1. Je n'aime pas du tout ; 2. Je n'aime pas vraiment ; 3. Sans opinion ; 4. J'aime ça ; 5. J'aime beaucoup

- Compréhension écrite
- Compréhension orale
- Production écrite
- Production orale (monologue)
- Interaction orale (conversation)

Partie C : Tes compétences

6. Selon toi, quelles alternatives correspondent le mieux à tes compétences ?

1. Pas du tout d'accord ; 2. Pas d'accord ; 3. Ni d'accord, ni pas d'accord ; 4. D'accord ; 5. Tout à fait d'accord

- Je suis capable de collaborer avec mes camarades de classe.
- Je suis capable d'inventer un personnage.
- Je suis capable d'interpréter un personnage.
- Je suis capable d'utiliser mon langage corporel pour communiquer.
- Je suis capable d'improviser en français.
- Je suis capable de communiquer à l'oral en français.
- Je suis capable d'améliorer mon niveau de français.

Partie D : L'atelier d'improvisation théâtrale

7. Repense aux activités qu'on a faites ensemble pendant l'atelier théâtre.

Étais-tu plutôt à l'aise ou plutôt mal à l'aise pendant les activités suivantes ?

1. Très mal à l'aise ; 2. Assez mal à l'aise ; 3. Ni à l'aise, ni mal à l'aise ; 4. Assez à l'aise ; 5. Très à l'aise ; Je n'étais pas là. / Je ne sais pas.

- Improviser devant le reste de la classe
- Faire partie du public pendant que les autres improvisaient
- Collaborer avec mes camarades de classe
- Donner mon opinion pendant les cercles de parole
- Zip zap bang
- Vocabulaire sur la personnalité
- Compréhension écrite « Le portrait d'Henriette »

- Atelier d'écriture (portrait d'un personnage)
- Compréhension orale « Tu vs. vous »
- Improvisation « Qui êtes-vous ? »
- Improvisation « Taxi »
- Improvisation « Dans la salle d'attente »
- Improvisation « Le lieu mystère »
- Jeu « Les poissons et les formes »

8. Est-ce que tu dirais que tu es sorti.e de ta zone de confort pendant l'atelier théâtre ?

« Je suis sorti.e de ma zone de confort pendant l'atelier théâtre. »

1. Pas du tout d'accord ; 2. Pas d'accord ; 3. Ni d'accord, ni pas d'accord ; 4. D'accord ; 5. Tout à fait d'accord

9. Qu'est-ce que tu penses des activités théâtrales et de l'improvisation en tant que moyen d'apprendre le français ?

1. Pas du tout d'accord ; 2. Pas d'accord ; 3. Ni d'accord, ni pas d'accord ; 4. D'accord ; 5. Tout à fait d'accord

- Les activités théâtrales sont utiles pour améliorer mon français.
- Les activités théâtrales me motivent à améliorer mon français.
- Les activités théâtrales m'empêchent d'améliorer mon français.

10. Selon toi, est-ce que l'atelier théâtre a eu un impact sur ta compétence d'interaction orale en français ?

1. Impact négatif ; 2. Pas d'impact ; 3. Impact positif

Annexe 6
Réponses des apprenants au questionnaire

	Question 3 : Est-ce que tu avais déjà fait du théâtre ou de l'improvisation auparavant (avant d'avoir commencé l'atelier théâtre en français ensemble) ?
Adam	Jamais
Alicia	Jamais
Anton	Pendant un an ou plus
Berta	Quelques fois
Carolina	Jamais
Daniel	Jamais
Felix	Quelques fois
Filip	Quelques fois
Henrik	Quelques fois
Luke	Jamais
Tora	Quelques fois
Vilma	Jamais

	Question 4 : Qu'est-ce que tu penses de ces différentes activités langagières en termes de difficulté ?				
	Compréhension écrite	Compréhension orale	Production écrite	Production orale	Interaction orale
Adam	Assez facile	Ni facile, ni difficile	Ni facile, ni difficile	Assez facile	Assez facile
Alicia	Très difficile	Assez difficile	Très difficile	Très difficile	Très difficile
Anton	Assez difficile	Ni facile, ni difficile	Assez difficile	Assez difficile	Ni facile, ni difficile
Berta	Assez facile	Très difficile	Ni facile, ni difficile	Très difficile	Assez difficile
Carolina	Assez difficile	Très difficile	Ni facile, ni difficile	Assez difficile	Assez facile
Daniel	Ni facile, ni difficile	Assez difficile	Ni facile, ni difficile	Ni facile, ni difficile	Assez difficile
Felix	Assez facile	Ni facile, ni difficile	Assez difficile	Assez difficile	Assez difficile
Filip	Assez difficile	Assez facile	Assez difficile	Assez facile	Très difficile
Henrik	Assez difficile	Assez difficile	Assez facile	Ni facile, ni difficile	Ni facile, ni difficile
Luke	Très facile	Ni facile, ni difficile	Assez facile	Ni facile, ni difficile	Assez difficile
Tora	Ni facile, ni difficile	Ni facile, ni difficile	Assez facile	Assez difficile	Très difficile
Vilma	Assez facile	Ni facile, ni difficile	Assez facile	Ni facile, ni difficile	Ni facile, ni difficile

	Question 5 : Qu'est-ce que tu penses de ces différentes activités langagières ?				
	Compréhension écrite	Compréhension orale	Production écrite	Production orale	Interaction orale
Adam	Sans opinion	Je n'aime pas vraiment	Sans opinion	Sans opinion	J'aime ça
Alicia	Je n'aime pas du tout	Je n'aime pas du tout	Je n'aime pas du tout	Je n'aime pas du tout	Je n'aime pas du tout
Anton	Je n'aime pas du tout	Je n'aime pas du tout	Je n'aime pas du tout	Je n'aime pas du tout	Je n'aime pas du tout
Berta	Sans opinion	Je n'aime pas vraiment	J'aime ça	J'aime ça	J'aime ça
Carolina	J'aime ça	Je n'aime pas vraiment	Sans opinion	Sans opinion	J'aime ça
Daniel	J'aime ça	Je n'aime pas vraiment	J'aime ça	Sans opinion	Je n'aime pas vraiment
Felix	Sans opinion	Sans opinion	Je n'aime pas vraiment	Sans opinion	Sans opinion
Filip	Sans opinion	J'aime ça	J'aime ça	J'aime ça	Je n'aime pas vraiment
Henrik	Je n'aime pas vraiment	Je n'aime pas vraiment	Sans opinion	Je n'aime pas vraiment	Je n'aime pas vraiment
Luke	J'aime beaucoup	Sans opinion	Sans opinion	Sans opinion	Sans opinion
Tora	Sans opinion	Je n'aime pas vraiment	Sans opinion	Je n'aime pas vraiment	Je n'aime pas vraiment
Vilma	Sans opinion	Sans opinion	Sans opinion	Je n'aime pas du tout	Je n'aime pas du tout

Question 6 : Selon toi, quelles alternatives correspondent le mieux à tes compétences ?							
	Je suis capable de collaborer avec mes camarades de classe.	Je suis capable d'inventer un personnage.	Je suis capable d'interpréter un personnage.	Je suis capable d'utiliser mon langage corporel pour communiquer.	Je suis capable d'improviser en français.	Je suis capable de communiquer à l'oral en français.	Je suis capable d'améliorer mon niveau de français.
Adam	D'accord	D'accord	Ni d'accord, ni pas d'accord	Ni d'accord, ni pas d'accord	Ni d'accord, ni pas d'accord	Ni d'accord, ni pas d'accord	D'accord
Alicia	Tout à fait d'accord	Tout à fait d'accord	Tout à fait d'accord	Tout à fait d'accord	Pas du tout d'accord	Pas du tout d'accord	Ni d'accord, ni pas d'accord
Anton	D'accord	Ni d'accord, ni pas d'accord	D'accord	Tout à fait d'accord	Pas d'accord	Ni d'accord, ni pas d'accord	Ni d'accord, ni pas d'accord
Berta	D'accord	D'accord	Ni d'accord, ni pas d'accord	D'accord	Ni d'accord, ni pas d'accord	Ni d'accord, ni pas d'accord	D'accord
Carolina	D'accord	Tout à fait d'accord	D'accord	D'accord	D'accord	D'accord	D'accord
Daniel	Tout à fait d'accord	Ni d'accord, ni pas d'accord	Ni d'accord, ni pas d'accord	D'accord	D'accord	D'accord	D'accord
Felix	D'accord	D'accord	D'accord	D'accord	Pas d'accord	Ni d'accord, ni pas d'accord	D'accord
Filip	D'accord	D'accord	D'accord	D'accord	D'accord	D'accord	Tout à fait d'accord
Henrik	D'accord	Ni d'accord, ni pas d'accord	D'accord	Ni d'accord, ni pas d'accord	Pas d'accord	Ni d'accord, ni pas d'accord	D'accord

Luke	D'accord	D'accord	D'accord	D'accord	D'accord	D'accord	D'accord
Tora	D'accord	D'accord	Ni d'accord, ni pas d'accord	Ni d'accord, ni pas d'accord	Pas d'accord	D'accord	D'accord
Vilma	Ni d'accord, ni pas d'accord	Ni d'accord, ni pas d'accord	Pas d'accord	Ni d'accord, ni pas d'accord	Pas d'accord	Ni d'accord, ni pas d'accord	Ni d'accord, ni pas d'accord

Question 7 (partie A) : Repense aux activités qu'on a faites ensemble pendant l'atelier théâtre. Étais-tu plutôt à l'aise ou plutôt mal à l'aise pendant les activités suivantes ?							
	Improviser devant le reste de la classe	Faire partie du public pendant que les autres improvisaient	Collaborer avec mes camarades de classe	Donner mon opinion pendant les cercles de parole	Zip zap bang	Vocabulaire sur la personnalité	CE « Le portrait d'Henriette »
Adam	Assez à l'aise	Très à l'aise	Assez à l'aise	Assez à l'aise	Très à l'aise	Assez à l'aise	Assez à l'aise
Alicia	Très mal à l'aise	Très mal à l'aise	Très mal à l'aise	Très mal à l'aise	Ni à l'aise, ni mal à l'aise	Très mal à l'aise	Très mal à l'aise
Anton	Très mal à l'aise	Assez à l'aise	Ni à l'aise, ni mal à l'aise	Je n'étais pas là / Je ne sais pas	Assez à l'aise	Je n'étais pas là / Je ne sais pas	Je n'étais pas là / Je ne sais pas
Berta	Assez mal à l'aise	Très à l'aise	Très à l'aise	Assez mal à l'aise	Très à l'aise	Très à l'aise	Très à l'aise
Carolina	Très mal à l'aise	Assez à l'aise	Assez à l'aise	Ni à l'aise, ni mal à l'aise	Très mal à l'aise	Ni à l'aise, ni mal à l'aise	Ni à l'aise, ni mal à l'aise

Daniel	Ni à l'aise, ni mal à l'aise	Très à l'aise	Assez à l'aise	Ni à l'aise, ni mal à l'aise	Très à l'aise	Ni à l'aise, ni mal à l'aise	Assez à l'aise
Felix	Ni à l'aise, ni mal à l'aise	Assez à l'aise	Assez à l'aise	Je n'étais pas là / Je ne sais pas	Très à l'aise	Ni à l'aise, ni mal à l'aise	Ni à l'aise, ni mal à l'aise
Filip	Assez à l'aise	Très à l'aise	Assez à l'aise	Assez à l'aise	Assez à l'aise	Très à l'aise	Très à l'aise
Henrik	Ni à l'aise, ni mal à l'aise	Très mal à l'aise	Ni à l'aise, ni mal à l'aise	Ni à l'aise, ni mal à l'aise	Très mal à l'aise	Ni à l'aise, ni mal à l'aise	Ni à l'aise, ni mal à l'aise
Luke	Assez à l'aise	Très à l'aise	Très à l'aise	Ni à l'aise, ni mal à l'aise	Très à l'aise	Assez à l'aise	Très à l'aise
Tora	Assez mal à l'aise	Assez à l'aise	Ni à l'aise, ni mal à l'aise	Assez mal à l'aise	Ni à l'aise, ni mal à l'aise	Assez mal à l'aise	Assez à l'aise
Vilma	Très mal à l'aise	Ni à l'aise, ni mal à l'aise	Ni à l'aise, ni mal à l'aise	Ni à l'aise, ni mal à l'aise	Très à l'aise	Ni à l'aise, ni mal à l'aise	Je n'étais pas là / Je ne sais pas

	Question 7 (partie B) : Repense aux activités qu'on a faites ensemble pendant l'atelier théâtre. Étais-tu plutôt à l'aise ou plutôt mal à l'aise pendant les activités suivantes ?						
	Atelier d'écriture (portrait d'un personnage)	CO "tu vs. vous"	Impro "Qui êtes-vous ?"	Impro "Taxi"	Impro "Dans la salle d'attente"	Impro "Le lieu mystère"	Jeu "Les poissons et les formes"
Adam	Assez à l'aise	Assez à l'aise	Assez à l'aise	Assez à l'aise	Assez à l'aise	Assez à l'aise	Assez à l'aise
Alicia	Très mal à l'aise	Très mal à l'aise	Très mal à l'aise	Très mal à l'aise	Très mal à l'aise	Très mal à l'aise	Très mal à l'aise

Anton	Je n'étais pas là / Je ne sais pas	Je n'étais pas là / Je ne sais pas	Très mal à l'aise	Très mal à l'aise	Très mal à l'aise	Très mal à l'aise	Très mal à l'aise
Berta	Très à l'aise	Très à l'aise	Assez mal à l'aise	Ni à l'aise, ni mal à l'aise	Ni à l'aise, ni mal à l'aise	Très à l'aise	Très à l'aise
Carolina	Ni à l'aise, ni mal à l'aise	Ni à l'aise, ni mal à l'aise	Assez mal à l'aise	Assez mal à l'aise	Ni à l'aise, ni mal à l'aise	Ni à l'aise, ni mal à l'aise	Ni à l'aise, ni mal à l'aise
Daniel	Assez à l'aise	Ni à l'aise, ni mal à l'aise	Ni à l'aise, ni mal à l'aise	Assez à l'aise	Assez à l'aise	Ni à l'aise, ni mal à l'aise	Je n'étais pas là / Je ne sais pas
Felix	Ni à l'aise, ni mal à l'aise	Ni à l'aise, ni mal à l'aise	Ni à l'aise, ni mal à l'aise	Assez à l'aise	Je n'étais pas là / Je ne sais pas	Je n'étais pas là / Je ne sais pas	Ni à l'aise, ni mal à l'aise
Filip	Très à l'aise	Très à l'aise	Assez à l'aise	Assez mal à l'aise	Assez à l'aise	Assez à l'aise	Assez à l'aise
Henrik	Ni à l'aise, ni mal à l'aise	Ni à l'aise, ni mal à l'aise	Ni à l'aise, ni mal à l'aise	Ni à l'aise, ni mal à l'aise	Ni à l'aise, ni mal à l'aise	Ni à l'aise, ni mal à l'aise	Ni à l'aise, ni mal à l'aise
Luke	Très à l'aise	Assez à l'aise	Assez à l'aise	Assez à l'aise	Ni à l'aise, ni mal à l'aise	Assez à l'aise	Très à l'aise
Tora	Assez à l'aise	Ni à l'aise, ni mal à l'aise	Assez mal à l'aise	Assez mal à l'aise	Je n'étais pas là / Je ne sais pas	Je n'étais pas là / Je ne sais pas	Assez mal à l'aise
Vilma	Ni à l'aise, ni mal à l'aise	Ni à l'aise, ni mal à l'aise	Très mal à l'aise	Très mal à l'aise	Très mal à l'aise	Très mal à l'aise	Ni à l'aise, ni mal à l'aise

	Question 8 : Est-ce que tu dirais que tu es sorti.e de ta zone de confort pendant l'atelier théâtre ? Je suis sorti.e de ma zone de confort pendant l'atelier théâtre.
Adam	Ni d'accord, ni pas d'accord
Alicia	D'accord
Anton	D'accord
Berta	D'accord
Carolina	D'accord
Daniel	Pas d'accord
Felix	D'accord
Filip	D'accord
Henrik	D'accord
Luke	D'accord
Tora	D'accord
Vilma	Tout à fait d'accord

Question 9 : Qu'est-ce que tu penses des activités théâtrales et de l'improvisation en tant que moyen d'apprendre le français ?			
	Les activités théâtrales sont utiles pour améliorer mon français.	Les activités théâtrales me motivent à améliorer mon français.	Les activités théâtrales m'empêchent d'améliorer mon français.
Adam	D'accord	D'accord	D'accord
Alicia	Ni d'accord, ni pas d'accord	Pas du tout d'accord	Tout à fait d'accord
Anton	Pas d'accord	Pas du tout d'accord	D'accord
Berta	D'accord	Ni d'accord, ni pas d'accord	Ni d'accord, ni pas d'accord
Carolina	Ni d'accord, ni pas d'accord	Ni d'accord, ni pas d'accord	D'accord
Daniel	D'accord	Ni d'accord, ni pas d'accord	Pas d'accord
Felix	D'accord	Ni d'accord, ni pas d'accord	Pas d'accord
Filip	D'accord	Pas d'accord	Pas d'accord
Henrik	Ni d'accord, ni pas d'accord	Ni d'accord, ni pas d'accord	Ni d'accord, ni pas d'accord
Luke	Ni d'accord, ni pas d'accord	Ni d'accord, ni pas d'accord	Ni d'accord, ni pas d'accord
Tora	D'accord	Ni d'accord, ni pas d'accord	D'accord

Vilma	D'accord	D'accord	Ni d'accord, ni pas d'accord
--------------	----------	----------	------------------------------

	Question 10 : Selon toi, est-ce que l'atelier théâtre a eu un impact sur ta compétence d'interaction orale en français ?
Alicia	Pas d'impact
Anton	Pas d'impact
Adam	Impact positif
Berta	Impact positif
Carolina	Pas d'impact
Daniel	Impact positif
Filip	Impact positif
Felix	Impact positif
Henrik	Pas d'impact
Luke	Impact positif
Tora	Impact positif
Vilma	Impact positif

Annexe 7

Transcription de l'entretien compréhensif avec Sabrina

Guide d'entretien

- **Introduction (pour poser le cadre de l'entretien) :**

On a déjà discuté ensemble des différentes séances que j'ai mises en place et animées pendant l'atelier théâtre. Aujourd'hui j'aimerais continuer cette conversation, mais cette fois-ci en prenant plus de temps et en entrant un peu plus dans les détails. Je m'adresse à toi en faisant appel à **ton regard de professionnelle, qui connaît bien les apprenants**. Ce qui est important pour moi, c'est d'avoir **un retour sur mon travail**, qui puisse m'aider à progresser, et à **faire progresser ma réflexion**. Je ne veux pas induire des réponses de ta part, c'est vraiment très ouvert. J'ai vraiment envie d'avoir ton retour. Cet entretien, pour moi, c'est un peu comme **un bilan**, le bilan de mon projet de stage. Le but n'est pas que tu m'évalues (ce n'est pas une évaluation de mon travail), mais bien d'avoir ton retour et ton point de vue sur certains éléments précis. **Cet entretien va vraiment m'aider dans ma recherche**, et ça ne va pas entacher notre amitié, même si tu as des choses négatives à dire.

1. Questions générales sur l'atelier théâtre

- 1.1. **Motivations initiales.** Qu'est-ce qui t'a donné envie de te lancer dans un projet d'atelier théâtre ?
- 1.2. **Évolution.** Comment tes idées concernant le projet ont évolué au fil du semestre ?
 - 1.2.1. Est-ce que tu avais des **attentes** ou des **réticences** initiales ?
 - 1.2.2. Si oui, est-ce que tu as finalement été **convaincue** ? Qu'est-ce qui t'a convaincue ?
- 1.3. **Étonnements.** Est-ce qu'il y a des choses qui t'ont étonnée pendant l'atelier théâtre ?
- 1.4. **Bien marché (ou pas) ?** Qu'est-ce qui fait qu'à ton avis, l'atelier théâtre a plutôt bien marché ou pas bien marché ?
 - 1.4.1. **Accueil (des élèves).** Toi qui connais bien les élèves, est-ce que tu trouves qu'ils ont été plutôt **réceptifs** à l'atelier ? Est-ce que tu trouves qu'ils l'ont plutôt **bien accueilli** ?

1.5. **Enjeux.** Selon toi, quels sont les enjeux de l'atelier théâtre ?

1.6. **Apport pour les élèves.** Qu'est-ce que tu as l'impression que l'atelier théâtre a apporté aux élèves ?

1.7. **Limites, obstacles.** Quelles sont les limites, les réticences, les obstacles rencontrés ?

2. **Retour sur différentes séances, activités ou aspects plus précis**

1. **Alternance théâtre/tradi.** Au mois de mars, après avoir fait deux séances avec beaucoup d'activités théâtrales, j'ai proposé pour les séances suivantes des activités un peu plus classiques (exercices de vocabulaire, CE, atelier d'écriture, CO). [2 séances « théâtre », 3 séances « classiques », 1 séance « théâtre »] Qu'est-ce que tu penses de ce choix-là ?

2. **Interagir en français.** Pendant les improvisations, les élèves ont eu l'occasion d'interagir à l'oral en français. Quel est ton avis/point de vue sur ces interactions orales ?

3. **Activités.** Y a-t-il une ou plusieurs activités qui t'ont semblé particulièrement pertinentes ou intéressantes ? Si oui, lesquelles, et pourquoi ?

4. **Confiance.** L'une de mes préoccupations principales pendant que je mettais en place l'atelier a été de trouver un bon équilibre (ne pas trop solliciter les élèves) afin de ne pas perdre leur confiance. Est-ce que c'est une préoccupation que tu partages ? Avec du recul, est-ce que tu penses que j'ai réussi à conserver une certaine confiance au sein du groupe ?

Conventions de transcription

<u>orale</u>	chevauchement
+	pause (1 à 2 secondes)
++	pause plus longue (3 à 4 secondes)
A	Aurélie (moi-même, l'enquêtrice)
S	Sabrina (ma tutrice, l'informatrice)
n'imp-	mot tronqué
[ÊTRɔVɛRT]	transcription du mot en alphabet phonétique international
:	allongement de la syllabe
:::	allongement plus long de la syllabe
↑	intonation montante
...↑	demande d'achèvement interactif
(<i>rires</i>)	commentaire sur le non-verbal ou le para-verbal
catch their attention	segment dans une langue autre que le français
(<i>en anglais</i>)	langue employée
[...]	segment non enregistré

L'entretien a eu lieu le vendredi 16 juin 2023 à Tegelhagens skola et a duré 33 minutes.

La transcription démarre après un moment introductif dans lequel je place le cadre de l'entretien (voir guide d'entretien).

A1 : première question + qu'est-ce qui t'a donné envie de te lancer dans le projet d'atelier théâtre ↑

S1 : c'était pour euh justement + aider les élèves à développer euh ++ parler dans la langue cible + parce que c'est souvent une des choses les plus euh peut-être les plus difficiles ou la plus difficile pour certains élèves + **qui osent pas s'exprimer** ou peut-être qu'on fait souvent des activités plutôt répétitives + et là cet atelier théâtre ça a permis euh + d'aborder l'oral d'une autre façon + sous un avec un nouvel angle euh de leur faire découvrir un peu autre chose euh au lieu de juste discuter des questions d'un manuel ou + c'était quelque chose d'autre et puis aussi le fait qu'on ait fait sur une plus longue période ça leur a permis de se familiariser avec la façon de travailler l'approche euh **se sentir plus à l'aises** tout ça

A2 : est-ce que toi + enfin comment tes idées concernant le projet d'atelier théâtre ont évolué au fil du temps ↑ je sais pas est-ce que par exemple avant de commencer t'avais des attentes particulières ou peut-être des réticences initiales ↑

S2 : j'avais des appréhensions parce que c'est pas quelque chose qu'on qu'on a fait avant euh: pas à cette échelle euh et donc j'ai puis aussi j'avais l'appréhension par rapport à certains élèves qui je sais sont **plus prudents plus timides** euh + mais on a quand même réussi à **les inclure** dans le projet ils ont quand même **tous participé + tous montré de la bonne volonté et fait ce qu'ils ont pu** et aussi le fait que ce soit de l'improvisation c'est c'est pas facile c'est assez euh *challenging* (*en anglais*) je sais plus le mot en français + et donc du coup euh nan ça s'est vraiment bien passé et vraiment je suis contente que les élèves ils aient **osé** et je pense qu'ils ont **bien évolué**, ça les a vraiment **aidés dans la pratique euh de l'oral** de parler français euh + sur des sujets divers sans trop trop se préparer un max parce que c'est aussi ça quand t'apprends une langue tu veux pas tu peux pas te préparer à tout ce qu'on va te dire ou tout ce que toi tu vas devoir dire et c'est une conversation c'est de l'improvisation t'as pas un manuscrit ou des notes sur lesquelles tu peux te fier tout le temps dans la vie quotidienne c'est euh c'est de l'improvisation + donc euh ça ça a vraiment aidé c'était c'était vraiment quelque chose que j'avais un peu peur que les élèves ils osent pas surtout pour une langue seconde enfin même troisième + en anglais le niveau est plus élevé dans ma tête je pense que c'est plus facile c'est aussi des choses qu'on fait déjà un petit peu plus mais en français c'était **nouveau** pour les élèves euh + mais nan ça s'est très bien passé et je pense que c'est quelque chose que j'inclurai aussi euh dans le futur euh dans dans mon enseignement plus que ce que j'ai fait avant une nouvelle façon de travailler

A3 : et qu'est-ce qui fait que ça a bien fonctionné selon toi ↑

S3 : ça s'est fait **de façon progressive** euh au début + juste le fait d'**utiliser plus l'espace dans la classe** leur faire le jeu du zip zap bang ça les a ça les a mis en situation où **faut écouter l'autre** tout ça + et ensuite **progressivement** on a inclus des petites activités, et ensuite on a rendu la chose un peu plus grande plus généralisée pour tout le groupe + y'a vraiment eu une progression dans le travail et je pense que ça leur a permis de **dédramatiser** euh la chose + on les a pas tu les a pas plongés directement hop on va faire ça ça s'est fait de façon progressive peut-être que tu as même pas utilisé vraiment le terme euh « théâtre » quand on leur a on leur a pas parlé de ça + mais finalement ils ont quand même fait des improvisations tout ça donc euh des fois c'est bien de présenter aux élèves 'fin de leur faire faire des choses **sans forcément leur dire euh on va faire du théâtre** parce que on peut je pense avec certains mots, faire peur à certains élèves, peut-être aux élèves les plus [ĕtrɔvɛrt] [ĕtrɔvɛrt] **introvertis** donc nan c'est + ouais

A4 : bah c'est intéressant que tu parles de ça parce que moi justement j'avais un peu peur de les brusquer peut-être et euh je me souviens qu'avant qu'on commence ce type de séances tu m'avais dit ah pt'être tu vas pouvoir leur présenter le projet et je t'avais pas trop répondu parce que je m'étais dit j'ai pas envie de mettre un gros mot dessus **qui peut-être leur fasse peur ou les bloque** et c'est justement comme t'as dit j'ai essayé fin du coup c'est intéressant d'avoir ton retour maintenant parce que **j'ai vraiment essayé que ça se fasse progressivement pour qu'eux-mêmes ils se mettent un peu dans le bain** sans forcément mettre un mot dessus mais juste j'arrive en cours et je dis bah aujourd'hui on pousse les tables levez-vous mettez-vous en cercle voilà faites un cercle (*rire*) ouais ok + et est-ce que y'a des choses qui t'ont étonnée euh pendant l'atelier théâtre ↑ peut-être des choses auxquelles tu t'attendais pas ou qui t'ont surprise ↑

S4 : euh ce qui m'a **surprise** c'est quand même que y'a euh::: des élèves qui peut-être par moment je pensais qu'ils **qu'ils n'oseraient pas ou qui n'y arriveraient pas** qui ont **finalement réussi à produire comme tous les autres élèves** euh euh quelque chose de bien

<p>et pis euh c'était aussi euh très intéressant pour moi de voir leur côté créatif à certains élèves ce que souvent en classe quand on reste dans l'enseignement classique on va dire c'est-à-dire avec le livre euh le manuel euh la prise de notes puis bon bien sûr la participation orale c'est souvent les mêmes élèves qu'on entend et qu'on remarque et là on a quand même pu voir des élèves euh briller un peu d'une façon qu'on qu'on voit pas d'habitude + donc ça ça m'a agréablement surprise et j'ai pas eu de mauvaises surprises par rapport à ce projet je trouve que ça s'est vraiment très bien passé</p>
<p>A5 : ça fait plaisir (<i>rires</i>) ça fait plaisir à entendre</p>
<p>S5 : bah nan mais moi ça m'a fait vraiment fait plaisir parce que je pense vraiment je te dis que je vais essayer d'intégrer plus et même peut-être avec les plus jeunes euh dans l'enseignement du français euh peut-être à moindre échelle, progressivement dans tous les cas</p>
<p>A6 : est-ce que tu penses qu'il faut un niveau minimum de français pour euh commencer à faire des activités un peu théâtrales euh ...↑</p>
<p>S6 : oh (<i>soupire</i>) je pense qu'on peut adapter euh les attentes euh selon + après on on peut pas avoir le même résultat bien sûr avec des tout nouveaux débutants je pense qu'avec des élèves qui ont déjà étudié depuis plusieurs années mais je pense que c'est comme pour tout on peut adapter les attentes la durée pendant laquelle on souhaite qu'ils s'expriment etc. peut-être le temps de préparation sera plus long mais, après ce sera peut-être moins de l'improvisation pour les plus jeunes c'est c'est je pense ça se fait mais le résultat et les attentes doivent être différents euh je pense</p>
<p>A7 : et pour toi, tu dirais que c'était quoi les enjeux de cet atelier théâtre + qu'on a mis en place ↑</p>
<p>S7 : c'est-à-dire ↑</p>
<p>A8 : les enjeux bah ouais qu'est-ce qui était en jeu qu'est-ce qui était un peu important qu'est-ce que + comment je pourrais reformuler cette question euh::: ouais 'fin t'as peut-être déjà un peu répondu avec t'as dit justement l'interaction <u>orale</u></p>
<p>S8 : <u>l'interaction</u> orale</p>
<p>A9 : qu'ils s'habituent à parler en étant moins préparés peut-être c'était un peu ça ...↑</p>
<p>S9 : ouais ça puis euh aussi euh trouver ses mots euh trouver la fluidité dans le français parce que c'est pas on est en Suède c'est pas une langue qu'ils entendent très souvent c'est surtout bah dans le milieu scolaire et y'a certains élèves qui bien sûr ont comme finalité sûrement de le parler très bien un jour étudient plus à la maison qui trouvent des moyens de pratiquer le français autrement que juste de façon scolaire mais je pense que pour beaucoup d'élèves ça se limite quand même à l'école et du coup la fluidité de tout ça ça reste euh assez dur pour certains à l'obtenir et là avec cet atelier ils ont dû quand même s'entraîner y'a eu de la répétition de de plein de choses qui s'est fait de façon euh naturelle euh entre guillemets euh et puis ça aussi c'est pas juste le la pratique de l'oral ils ont aussi dû s'entraîner à s'écouter et à comprendre ce que les autres exprimaient et puis aussi ben travail ce qui est aussi très très important quand on apprend une langue on utilise une langue le travail sur le langage corporel parce que bien sûr des fois peut-être un apprenant trouve pas ses mots mais va</p>

<p>quand même réussir à se faire comprendre via la gestuelle euh et c'est aussi important bien sûr on veut qu'il s'exprime avec des mots dans le cours de langue mais c'est aussi important d'avoir des outils pour ne pas rester bloqué, pas juste buguer faire euh ::: euh ::: tout le temps + parce que c'est on a les épreuves de fin d'année où il faut qu'ils arrivent à s'exprimer avec des mots et des phrases et justement réussir à signaler qu'on trouve pas ses mots et réussir à contourner le problème c'est aussi un outil important à développer</p>
<p>A10 : ouais + du coup tu penses que ça a pu les aider à développer euh ce genre de stratégies ↑</p>
<p>S10 : oui je pense ça a pu contribuer et renforcer pour ceux qui avaient d'jà ces stratégies les renforcer et s'en servir de façon plus naturelle + parce que cet atelier théâtre ça a quand même rendu euh donné des situations quand même assez naturelles pour s'exprimer en français même si ça reste théâtral bien sûr c'est quand même des situations euh pas anormales c'est des situations auxquelles on peut être confrontés dans la vie réelle euh voilà</p>
<p>A11 : c'est intéressant euh c'est intéressant d'avoir d'avoir ton point de vue sur ça (<i>rire</i>) qu'est-ce que je voulais dire euh ouais est-ce que est-ce que maintenant que c'est fini donc on peut regarder toutes les séances qui se sont déroulées avec un peu plus de recul peut-être est-ce que tu dirais qu'il y a eu un peu des obstacles ou des limites pendant l'atelier ↑</p>
<p>S11 : bah au début on c'était pas un obstacle vraiment en soi mais au début on avait quand même de la passivité de la part de certains élèves euh mais tu as réussi quand même à les activer et à les mettre à l'aise mais ça c'est toujours quelque chose auquel on peut faire face euh avec n'imp- euh tous les types d'apprenants y'a toujours des élèves qui peuvent être moins actifs que d'autres mais finalement + c'était peut-être un défi mais ça a pas été plus un obstacle que ça puisque tu as réussi à les + à les rendre actifs à les faire participer mais oui c'est quelque chose auquel on peut être confronté et après tout dépend des groupes d'apprenants des fois c'est plus prononcé que d'autres la passivité de certains la difficulté à s'engager euh à participer activement mais mais ça s'est très bien passé + mais au début je me rappelle que y'avait certain élèves qui étaient très silencieux pourtant ils comprenaient on voyait qu'ils comprenaient ce qui était attendu mais ils osaient pas puis au final t'en as quelques-uns qui se lancent et pis après ça devient un effet boule de neige et puis bah du coup tout le monde ose finalement + mais il faut réussir à passer ce seuil entre guillemets euh et à lancer la machine</p>
<p>A12 : toi tu dirais du coup que j'ai réussi à un peu emmener le groupe avec moi ↑</p>
<p>S12 : oui oui oui + oui absolument absolument + et je me rappelle que je sais plus c'était une des premières séances et on avait les yeux là sur nous 'fin sur toi surtout (<i>rires</i>) et euh ouais qu'est-ce qu'elle veut qu'est-ce qu'elle veut nous faire faire ↑ mais finalement euh ça s'est ça s'est très bien passé mais c'est toujours comme ça quand on fait des choses nouvelles avec des grands groupes peu importe ce que ça peut être on a toujours un peu la peur de l'inconnu puis finalement un se lance deux se lancent trois se lancent et puis bah on y va + mais il faut il faut passer ce seuil et ça tu l'as très bien fait, les élèves ils ont suivi donc voilà + mais oui ça peut être vu comme un obstacle mais on l'a on l'a sauté (<i>rires</i>)</p>
<p>A13 : tu penses que ça a pu peut-être contribuer à renforcer la cohésion du groupe classe ou euh pas forcément euh ... ↑</p>

S13 : oui je pense ++ si je pense parce que déjà on a vu quand même y'a un **bon respect** entre les apprenants y'a pas eu de **moqueries ils sont à l'aise** après ils se connaissent depuis quatre ans hein mais je pense que **ça a aussi permis de de s'amuser ensemble** tout en apprenant euh et ça ça permet aussi **une cohésion** euh au niveau du groupe puis je pense qu'aussi ils ont vu que ça les aidait dans leur travail et ça renforce parce que vu qu'on a on a des épreuves orales en demi-groupes en paires il faut réussir à travailler avec n'importe quel collègue pas juste avec des amis et oui je pense que ça a renforcé la cohésion d'une certaine façon, mais ce groupe fonctionne très bien aussi donc voilà + on a pas eu + en 9^{ème} enfin en 3^{ème} du coup avec le système français ça faisait c'était la quatrième année qu'ils se connaissaient donc ça marchait bien mais **ça a permis de les faire travailler avec un peu d'autres personnes de s'engager face au travail des autres**, à ce que les autres voulaient exprimer et ça c'était c'était très bien ++ et ça leur a permis aussi de s'entraîner sur l'écoute de l'autre parce que ça c'est **c'est une écoute plus active** quand euh ils doivent essayer de comprendre une situation parce qu'ils connaissaient pas les scénarios que les autres devaient décrire **il fallait vraiment s'engager pour comprendre**, c'est pas comme quand on répond à une question dans un manuel où là bah ouais on a tous lu on sait tous oh on écoute d'une demi-oreille je sais pas comment on dit oui tu vois ouais

A14 : du coup tu trouves que c'est des situations euh bah d'apprentissage qui leur ont permis d'être plus engagés dans leur apprentissage de la langue justement ↑

S14 : ouais

A15 : moi y'a un peu peut-être un doute qui m'a un peu habitée pendant tout ce projet c'était que j'avais peur en fait de trop les solliciter tu vois justement tu dis oui tu leur demandes de se lever on fait des choses nouvelles il faut s'écouter il faut être plus actif plus engagé si je reprends un peu si je reformule un peu ce que t'as exprimé + et moi j'avais peur en fait que leur demander ça trop euh j'avais peur de les perdre en fait tu vois j'avais peur je me suis dit ouh là là un jour ils vont arriver en cours ils vont dire j'en ai marre d'Aurélie rendez-moi le manuel euh rendez-moi Sabrina qu'est-ce qu'elle veut encore qu'elle nous fait se lever euh faire des jeux j'sais pas tu vois j'avais un peu cette appréhension personnellement pendant le projet + et du coup c'est ça qui m'a poussée au mois de mars à avoir on a commencé deux séances quand même très théâtrales et après la semaine suivante où j'ai proposé un peu plus bah voilà on va retravailler le vocabulaire qu'on a vu on va retravailler maintenant peut-être une p'tite compréhension écrite et puis vous allez écrire un p'tit texte pour créer votre propre personnage mais à l'écrit + et tu vois j'ai mis en place un peu ces autres activités + qu'est-ce que tu penses de de ce choix un peu méthodologique que j'ai fait finalement ↑

S15 : nan mais ça c'est **c'est très important de varier** parce que c'est aussi euh ce qui est inscrit dans le **programme** + il faut jamais travailler une seule compétence trop trop longtemps, il faut toujours allier toutes les différentes compétences et aussi montrer aux élèves qu'elles sont euh

A16 : imbriquées peut-être ↑

S16 : oui **imbriquées** les unes dans les autres et pis euh varier aussi peut-être pour les élèves qui ont plus de mal avec une certaine compétence **qu'ils puissent montrer oui moi aussi je sais faire mais j'y arrive mieux avec ça** euh: c'est **pédagogiquement c'est plus euh c'est c'est très bien pour les élèves ça les aide vraiment** de s'entraîner sur plusieurs compétences et varier un peu + **si ça devient trop répétitif** c'est là justement où **on risque de perdre certains élèves** qui peut-être **trouvent que c'est ça demande trop de leur part ou ils ont**

<p>trop de difficultés donc euh bah ils veulent pas le montrer donc peut-être ils vont choisir de fuir entre guillemets en étant pas là ou autre donc euh non c'est important et très bien de varier justement</p>
<p>A17 : du coup toi tu penses que ça ça a un peu aidé justement les garder un peu le groupe en tant que groupe et pas que ça commence à s'éparpiller qu'il y en a qui restent mais peut-être qu'y en a qui ont un peu lâché l'affaire euh mentalement on pourrait dire ils ont un peu ...↑</p>
<p>S17 : ouais ouais ouais ouais nan je pense que c'est primordial euh après je pense que ça dépend des écoles par exemple euh y'a des écoles où justement euh y'a un comment on va dire euh où y'a des programmes qui sont un peu plus orientés justement sur les côtés artistiques et là peut-être qu'on pourrait faire euh plus longtemps euh en se focalisant sur euh une compétence + mais après dans euh l'enseignement en soi on veut aussi développer toutes les compétences pas juste l'oral par exemple ou pas juste l'écrit tout le temps, donc je pense que c'est toujours intéressant de varier un peu et même des fois selon la longueur de la séance de de faire plusieurs compétences dans une seule leçon, l'écrit et je sais pas une leçon peut faire écrit et oral ou + parler et écouter ou des choses comme ça production réception</p>
<p>A18 : bah déjà la plupart des séances où on les a fait improviser ils étaient déjà en production même en interaction orale et après en réception pour comme t'as dit écouter ses camarades et comprendre les autres donc euh: c'est intéressant d'avoir ton retour parce que moi c'est vrai que j'étais j'ai beaucoup douté sur ça parce que même si au fond de moi j'étais quand même convaincue que pédagogiquement ce projet il est intéressant tu vois il a de la valeur et tout j'étais pas sûre non plus que les élèves eux ils le voient tu vois parce que peut-être y'a des élèves ils vont se dire je me suis levé ce matin je suis venu en cours ce matin pour faire zip zap bang tu vois et peut être qu'y en a qui enfin qu'est-ce que tu penses de ça justement est-ce que tu penses que quand même le groupe a quand même perçu l'intérêt pédagogique de ce projet ou est-ce que tu penses que c'était trop éloigné de leur façon de faire habituelle et du coup ils ont pas forcément ...↑</p>
<p>S18 : non je pense qu'ils ont ils ont apprécié et ils ont ça a été bénéfique pour eux euh après je pense pas que les élèves euh réfléchissent plus que ça euh ils font ce qu'on leur dit de faire mais on a bien remarqué aussi quand même en parlant avec les élèves que ils ont trouvé que ça les a aidés au niveau de la production orale par exemple de parler d'interagir en français donc euh nan je pense que c'était très bien + après je pense zip zap ou bang c'était bien ça les a activés mais c'est pas une activité qu'on peut faire toute la leçon c'est vraiment pour le warm up commencer à entrer dans le mood leur faire comprendre oui il faut écouter les autres faut se regarder un peu *catch their attention* (<i>en anglais</i>) mais ouais voilà</p>
<p>A19 : bah c'est le but hein</p>
<p>S19 : oui c'est le but c'est un peu comme un échauffement</p>
<p>A20 : c'est ça pour les dynamiser aussi</p>
<p>S20 : les réveiller selon l'heure</p>
<p>A21 : exactement + et justement si tu repenses un peu peut-être aux activités les différentes activités que j'ai voulu mettre en place est-ce qu'il y en a qui t'ont semblées plus intéressantes</p>

ou plus pertinentes entre d'autres ou qui ont plus attiré ton attention ou euh: + je sais pas si t'as un peu en tête un peu euh ...↑
S21 : non moi j'ai trouvé qu'elles étaient toutes intéressantes j'ai euh j'ai j'ai euh j'ai trouvé que c'était bien à chaque fois que t'aies les supports prêts c'était vraiment organisé avec par exemple quand ils ont découvert des personnages qu'ils devaient incarner avec des cartes euh les différents rôles euh et ils avaient ça comme support euh: + nan, je trouve que c'est bien et puis c'était aussi bien de les faire travailler sur euh la partie des sentiments comment les montrer à différents degrés etc. euh en français euh ouais nan c'était très bien + puis je pense que c'était vraiment important aussi la partie préparation en amont avant l'improvisation quand tu leur as fait répéter le vocabulaire euh tu sais avec la fiche ...↑
A22 : du corps par exemple ↑
S22 : oui du corps par exemple les adjectifs voilà tout ça
A23 : ouais pour qu'ils voient quand même les outils qu'ils peuvent piocher ces outils-là pour s'en servir et se les approprier
S23 : ouais
A24 : je trouve c'est ça qui est pas forcément facile c'est que dans des situations où on improvise on peut potentiellement avoir besoin de tout son bagage langagier qu'on a depuis quatre ans donc c'est difficile parfois de leur faire réviser des trucs en particulier bon y'a des thématiques donc j'ai essayé de de leur faire un peu une petite révision pour que aussi peut-être les plus faibles puissent quand même être dans le mood peut-être que ceux qui ont un niveau plus élevé ils ont pas besoin de réviser les parties du corps par exemple avant rendez vous chez le médecin mais peut-être pour d'autres c'est bien ah oui ça d'accord ça c'est la tête ok
S24 : c'est toujours bien de faire réviser parce que souvent un élève euh même si avec un bon niveau il va se rappeler du mot en le voyant il va pas forcément pouvoir s'en rappeler tout seul parce que bah y'a beaucoup de matières à l'école euh beaucoup de choses qu'il faut étudier et peut-être tu reconnais en réception tu le reconnais mais le retrouver tout seul sans aide euh de point de départ c'est pas forcément facile
A25 : est-ce que tu penses que les élèves je sais que c'est chacun individuellement donc on peut pas vraiment parler pour eux mais est-ce que toi qui les connais bien est-ce que t'as pu observer peut-être t'avais l'impression qu'ils étaient plus à l'aise au fur et à mesure peut-être qu'ils ont pu un peu s'approprier cette compétence qu'est l'interaction orale t'as l'impression que ça a pu peut-être un peu les booster ou pas spécialement parce que finalement on en a pas fait tant que ça du coup c'est peut-être difficile à dire je sais pas ...↑
S25 : si je pense qu'il y a eu un développement quand même au début euh ils parlaient un peu moins longtemps ils osaient peut-être moins puis d'un seul coup ils ont quand même osé sortir un peu des scénarios un peu farfelus euh plus utiliser le langage corporel et essayer même de faire des petites blagues sur le sujet ça on l'avait pas forcément ou si on l'avait avec quelques élèves mais ça s'est quand même développé davantage + après bien sûr y'a toujours des élèves qui osent moins que d'autres mais + si on regarde quand même de façon générale euh oui je pense absolument qu'il y a eu une évolution euh comparé le début du début du projet à la fin du projet

A26 : et qu'est-ce que tu penses du fait de leur faire travailler l'interaction orale à travers des personnages ↑ parce que finalement euh les activités de jeux de rôles c'est des choses qui existent en classe de langue c'est pas quelque chose qui est si différent 'fin peut-être que tous les enseignants n'en utilisent pas c'est qqch qui existe même dans les manuels ou quoi et qu'est-ce que tu penses que là en fait bah p't-être la différence c'est au lieu de leur dire tu vas jouer un tu vas te mettre dans une situation mais en restant toi-même là à chaque fois je leur demandais tu vas être dans cette situation et en plus tu vas être quelqu'un d'autre tu vas être un tel personnage + qu'est-ce que tu penses de cette différence ↑

S26 : je pense que c'est bien **ça désinhibe** et ça force aussi à utiliser du **vocabulaire** différent + parce que **si tu es tout le temps toi tu emmènes ton bagage ta personnalité** tu vas peut-être utiliser toujours le même type de vocabulaire que là peut-être on te force à être je sais pas une personne âgée euh timide et de mauvaise humeur donc du coup forcément tu vas devoir utiliser d'autres termes que euh la jeune fille qui aime jouer aux jeux vidéo et regarder des vidéos TikTok + je sais pas je dis n'importe quoi mais du coup forcément va falloir utiliser d'autres mots de vocabulaire et **c'est plus enrichissant pour eux** + et puis aussi le fait d'être un personnage **tu vas peut-être oser plus** dire des choses différentes **puisque oui c'est pas toi finalement c'est quelqu'un de fictif** on pourra pas dire oh bah elle t'as vu ah tu te rends compte elle aime ça + **bah non c'était pas elle c'était son personnage**

A27 : tu penses que ça aide du coup par rapport au regard du groupe vu que c'est des ados peut-être ils ont pas forcément tous l'assurance ou la confiance en eux de se montrer devant la classe du coup tu penses que le personnage ça leur met un peu comme une petite armure

S27 : exactement oui c'est désinhibant ça permet ça ouvre à la **créativité** + oui oui

A28 : et qu'est-ce que tu penses du fait que plusieurs fois y'avait peut-être des petites cartes ou moi-même je les forçais enfin je leur laissais pas forcément la liberté de leur personnage + qu'est-ce que tu penses de ça ↑ est-ce que tu penses enfin ça dépend j'ai pas toujours fait comme ça mais qu'est-ce que tu penses de ce choix-là ↑

S28 : non mais c'est bien parce que **sinon on perd du temps** dans l'enseignement euh: + bien sûr des fois il faut quand même laisser un peu la liberté aux élèves **mais si on laisse trop souvent trop de choix aux élèves ils vont soit choisir la facilité soit perdre trop de temps à se décider** et finalement c'est pas forcément ça qu'on veut **on veut arriver à un moment de euh où ils sont actifs où ils produisent quelque chose** pas juste rester sur l'étape numéro un choisir mon personnage 'fin + hum

A29 : parce que par exemple dans les feedback de certains élèves que j'ai récoltés du coup recueillis y'en a qui m'ont dit euh oh c'était très intéressant mais c'était parfois difficile parce qu'on n'a pas beaucoup de temps pour se préparer + mais euh après en même temps 'fin comment on peut pas leur laisser toute une leçon pour se préparer euh l'idée c'est aussi de se mettre dans l'impro et on peut pas non plus entre guillemets bah passer au niveau B1 en une demi-heure 'fin tu vois ce que je veux dire ↑ même si je leur laissais de la préparation à un moment je sais qu'ils vont devoir euh gérer euh avec leur niveau

S29 : non et puis c'est souvent les élèves se plaignent de ça de ce genre de choses peu importe la matière oh on aurait voulu avoir plus de temps etc. + **mais aussi en tant que prof il faut se dire que plus de temps veut pas forcément dire plus de qualité** y'a des élèves qui vont **se stresser** qui vont vouloir faire des choses trop avancées avec par exemple du vocabulaire qui n'est pas le leur **et ça va pas leur apporter plus** euh donc je **c'est vraiment bien quand**

<p>même de cadrer de limiter le temps même si eux ils pensent que c'est pas assez long finalement c'était assez long puisque tout le monde a réussi à produire à chaque fois quelque chose de satisfaisant + donc ça moi je personnellement je non je donnerais pas plus de temps parce qu'après on perd le côté improvisation puis aussi peut-être certains élèves ils sont rapides et ils vont perdre le focus donc non, je pense pas que il faille forcément donner plus de temps</p>
<p>A30 : bah c'est un équilibre à trouver je trouve</p>
<p>S30 : ouais, c'est un équilibre à trouver</p>
<p>A31 : parce que aussi on voit très bien les différents profils en termes de niveau et en termes de personnalité parce que tu vois très bien y'a des personnes qui sont plus timides qui ont plus de mal à se mettre dans ce genre d'activités parce que ça leur demande un gros effort y'en a d'autres ils sont plus ils ont la tchatche et tout ça mais ils ont pas forcément le niveau qui suit non plus fin y'a un peu de tout</p>
<p>S31 : ouais y'a de tout</p>
<p>A32 : du coup je trouvais + 'fin ouais c'est un peu comme ce que je te disais tout à l'heure j'essayais toujours d'équilibrer pour que peut-être lui il est à un niveau plus avancé ça va le saouler de faire zip zap bang parce qu'il se dit je progresse pas en français mais en même temps c'est pour garder avec moi euh ceux qui bah ont besoin d'un zip zap bang pour se mettre dedans</p>
<p>S32 : pour se lancer</p>
<p>A33 : et faire quelque chose où il va falloir parler français + 'fin j'sais pas ce que tu penses de ça de cette recherche d'équilibre ...↑</p>
<p>S33 : oui nan c'est toujours une recherche d'équilibre et c'est toujours oui y'a pas de réponse euh parfaite c'est faut adapter selon le groupe et je trouve que t'as très bien adapté et géré sur cet aspect y'a pas de euh ouais</p>
<p>A34 : ouais parce que moi en fait j'étais souvent dans euh un peu la préoccupation j'avais peur de perdre leur confiance tu vois parce que en plus moi-même en tant que stagiaire j'étais un peu un nouvel élément par rapport à leur parcours de langue française on pourrait dire ils étaient toujours avec toi donc ça leur faisait quand même un fil rouge peut-être quelque chose de rassurant parce qu'ils te connaissent bien ils connaissent bien ta façon de travailler tout ça et moi du coup des fois je me disais j'avais un peu tu vois cette appréhension de perdre leur confiance + mais tu tu dirais que j'ai un peu relevé le défi ou euh ...↑</p>
<p>S34 : oui oui non non je pense pas du tout euh + je pense qu'ils ont très bien + que ça s'est très bien passé y'a pas eu non je pense pas que t'aies d'appréhensions à avoir à ce niveau-là non non + on a bien vu hein, ils ont bien participé tout ça donc euh + par exemple là quand on a fait de l'écrit + on peut pas tout le temps faire que de l'oral ou que de l'écrit c'est compliqué il faut toujours faire l'équilibre entre les deux + entre les quatre (<i>rires</i>)</p>
<p>A35 : c'est un peu un défi hein de de s'adapter à chaque profil aussi parce que peut-être certains apprenants des fois je vois leurs réactions je vois que ça les saoule tu vois certains quelques-uns mais d'un côté je me dis <u>euh</u></p>

S35 : faut pas se laisser arrêter non plus parce que y'a toujours un élève qui est tout le temps saoulé enfin

A36 : c'est vrai et puis y'en a un il est saoulé peut-être parce que son pote l'a saoulé

S36 : ouais ou parce que voilà ils sont comme ça de toute façon (*soupire et rire*) + parce qu'il y a eu les maths enfin + bah oui mais non ça peut être tout et n'importe quoi

Annexe 8

Les activités d'interaction au niveau A2.1, d'après le Conseil de l'Europe, 2018, pp. 86-88 et 91

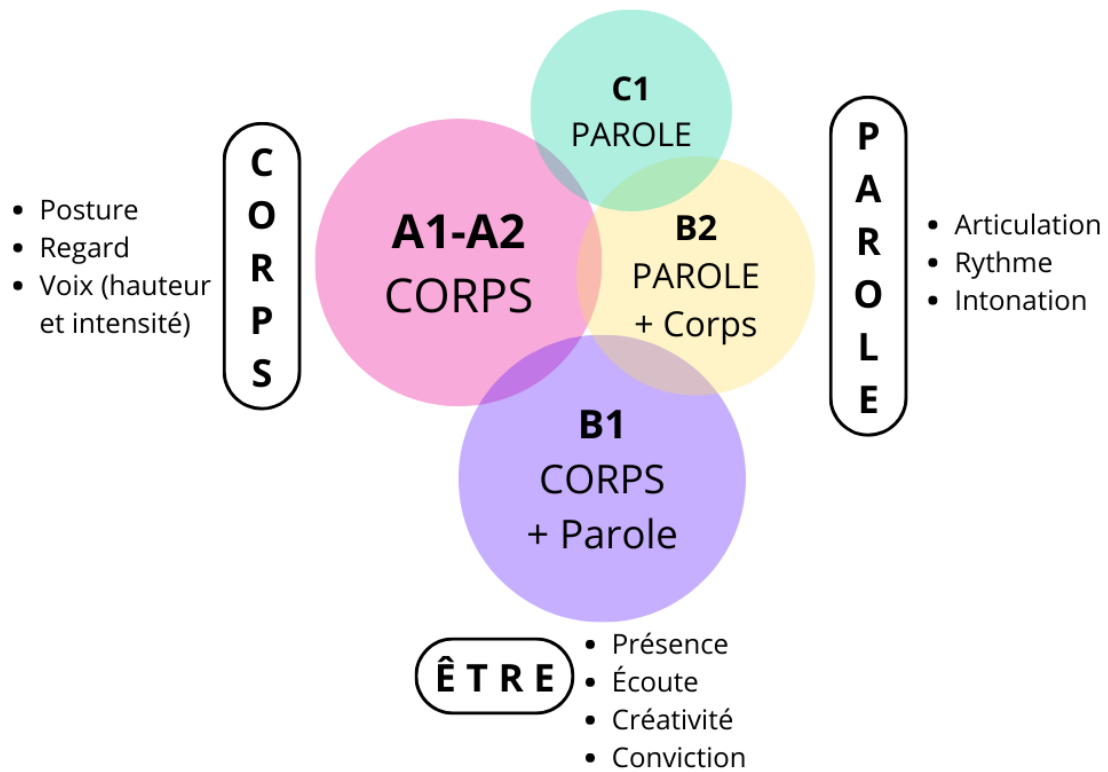
Interaction orale générale	Peut communiquer dans le cadre d'une tâche simple et courante ne demandant qu'un échange d'information simple et direct sur des sujets familiers relatifs au travail et aux loisirs. Peut gérer des échanges de type social très courts mais est rarement capable de comprendre suffisamment pour alimenter volontairement la conversation.
Comprendre un interlocuteur	Peut comprendre ce qui lui est dit clairement, lentement et directement dans une conversation quotidienne simple, à condition que l'interlocuteur prenne la peine de l'aider à comprendre.
Conversation	Peut gérer de très courts échanges sociaux mais peut rarement soutenir une conversation de son propre chef bien qu'on puisse l'aider à comprendre si l'interlocuteur en prend la peine. Peut utiliser des formules de politesse simples et courantes pour s'adresser à quelqu'un ou le saluer . Peut bavarder simplement avec ses pairs , ses collègues ou des membres d'une famille d'accueil, poser des questions sur des sujets très habituels et comprendre les réponses . Peut faire et accepter une offre , une invitation et des excuses . Peut exprimer ce qu'il/elle ressent en utilisant des expressions toutes faites très élémentaires. Peut dire ce qu'il/elle aime ou non.
Obtenir des biens et des services	Peut obtenir et fournir biens et services d'usage quotidien. Peut obtenir des renseignements simples sur un voyage , utiliser les transports publics (bus, trains et taxis), demander et expliquer un chemin à suivre ainsi qu'acheter des billets. Peut poser des questions et effectuer des transactions simples dans un magasin, un bureau de poste, une banque. Peut demander et fournir des renseignements à propos d'une quantité, un nombre, un prix, etc. Peut faire un achat simple en indiquant ce qu'il/elle veut et en demandant le prix. Peut commander un repas. Peut indiquer s'il y a un problème , par ex. « Mon plat est froid » ou « Il n'y a pas de lumière dans ma chambre ». Peut, en face à face , demander un rendez-vous médical et comprendre la réponse. Peut indiquer la nature de son problème au personnel médical , peut-être en utilisant des gestes et un langage corporel .

Annexe 9
Les stratégies interactives au niveau A2.1, d'après le Conseil de l'Europe,
2018, pp. 103, 105 et 125

Tours de parole	Peut attirer l'attention.
Faciliter la coopération dans les interactions avec des pairs	Peut participer à la réalisation de tâches communes simples, demander aux participants ce qu'ils pensent, faire des propositions et comprendre les réponses, à condition qu'il/elle puisse, de temps à autre, demander de répéter ou de reformuler.
Coopérer pour construire du sens	Peut faire des remarques simples et éventuellement poser des questions pour montrer qu'il/elle suit. Peut faire des propositions simples de façon à faire avancer la discussion.
Faire clarifier	Peut indiquer qu'il/elle ne suit pas ce qui se dit. Peut indiquer qu'il/elle ne comprend pas et demander à ce qu'un mot soit épilé.

Annexe 10

Les trois axes des compétences théâtrales (corps, parole, être) selon les niveaux du CECR, d'après Berdal-Masuy & Renard, 2015, pp. 158-159



Annexe 11

Les critères d'évaluation des compétences théâtrales pour les niveaux A2 et B1, d'après Berdal-Masuy & Renard, 2015, pp. 162-164 et 171

A2 : Je suis capable de prendre ma place et de me mouvoir dans l'espace .
A2 : Je suis capable d' exprimer physiquement les six émotions de base (joie, tristesse, colère, peur, surprise, dégoût).
A2 : Je suis capable de créer physiquement un personnage à l'aide de supports visuels ou d'accessoires.
A2 : J'adapte ma voix en fonction des circonstances.
A2 : Je suis capable de m'exprimer en respectant le rythme de la langue française.
A2 : Je suis capable d' articuler les mots de façon à me faire comprendre .
B1 : Je peux improviser et/ou créer , de façon spontanée, des productions courtes impliquant le corps et la parole .
B1 : Je peux adapter l'intonation et les gestes à une situation de communication donnée.

Annexe 12

Présentation des apprenants de la classe de français de 9^{ème} ayant participé à l'atelier

N°	Prénom ⁵	Niveau de français ⁶	Déjà fait du théâtre ? ⁷	Observations (attitude en classe, informations complémentaires)
1	Adam	Moyen (C)	Jamais	Il est sérieux, calme et il fait preuve d'une bonne participation en classe.
2	Alicia	Très faible (E-F)	Jamais	Elle n'a pas l'air très intéressée par le cours et son attitude est parfois irrespectueuse.
3	Andreas	Faible (D)	/	Il est souvent absent. Il est dyslexique et il lui arrive d'être stressé en classe, notamment à l'oral. Il bénéficie d'adaptations liées à son stress et à sa dyslexie.
4	Anton	Très faible (E-F)	Pendant un an ou plus	Il est assez bavard et il rencontre souvent des difficultés à se concentrer pendant le cours.
5	Berta	Très élevé (A)	Quelques fois	Elle est sérieuse et appliquée. Elle participe plutôt activement en classe.
6	Carolina	Moyen (C)	Jamais	Elle a une attitude assez nonchalante en classe et il lui arrive d'être irrespectueuse.
7	Daniel	Élevé (B)	Jamais	Il est dynamique, jovial et il participe activement en classe.
8	Dominik	Moyen (C)	/	Il lui arrive d'être très stressé en classe, notamment lorsqu'il doit parler devant les autres. Il a une assez bonne participation en classe.
9	Elliot	Très élevé (A)	/	Il est très dynamique et créatif. Il fait souvent preuve d'humour et il a une participation très active en classe.
10	Felix	Faible (D)	Quelques fois	Il est souvent jovial et assez discret en cours.
11	Filip	Moyen (C)	Quelques fois	Il est assez discret, calme et il ne se fait pas beaucoup remarquer en cours.
12	Henrik	Moyen (C)	Quelques fois	Il est jovial, bavard et rieur. Il est souvent de bonne humeur en classe, mais pas toujours très appliqué.

⁵ Afin de protéger l'anonymat des apprenants, leurs prénoms ont tous été modifiés (en respectant leur genre et leur origine).

⁶ Le niveau de français indiqué dans cette colonne se base sur les notes obtenues (allant de A à F) en cours de FLE tout au long du semestre ainsi qu'aux examens nationaux. Le niveau dit « très élevé » est similaire au niveau A2.2, tandis que les niveaux dits « faibles » et « très faibles » se rapprochent du niveau A1.

⁷ Cette information a été recueillie par le biais du questionnaire. Étant donné que sept apprenants n'y ont pas répondu, cette donnée n'est pas disponible pour l'ensemble du groupe.

13	Jesper	Élevé (B)	/	Il est sérieux, calme et il a une assez bonne participation en classe.
14	Luke	Très élevé (A)	Jamais	Il est sérieux et appliqué. Il se préoccupe beaucoup de sa réussite aux examens et il participe activement en cours.
15	Magnus	Très élevé (A)	/	Il est sérieux et réservé. Il n'hésite pas à participer pendant le cours.
16	Neviah	Moyen (C)	/	Elle est réservée. Elle ne participe pas beaucoup en cours.
17	Oskar	Très élevé (A)	/	Il est créatif, dynamique et il a souvent une attitude active en classe. Il participe beaucoup.
18	Tora	Très élevé (A)	Quelques fois	Elle est très sérieuse, appliquée et elle a à cœur de bien faire son travail. Elle participe assez activement en classe.
19	Vilma	Élevé (B)	Jamais	Elle est réservée, discrète, et assez solitaire, car elle n'a pas vraiment d'affinités avec ses camarades. Elle est souvent stressée lorsqu'il faut s'exprimer à l'oral.

Annexe 13

Présentation des improvisations mises en place pendant l'atelier

Improvisation « Qui êtes-vous ? » (séances 1 et 2)

(d'après Payet, 2010, p. 47)

- **Objectifs communicatifs** : Saluer, se présenter, poser des questions habituelles et en comprendre les réponses.
- **Objectifs théâtraux** : Interpréter un personnage physiquement, utiliser le langage corporel.
- **Durée par impro** : Environ 2 minutes
- **Temps de préparation** : 10-15 minutes
- **Modalité** : En binôme
- **Supports pédagogiques** : Cartes avec des personnages, diapositives pour expliquer les consignes et créer la « carte d'identité » de son personnage.
- **Situation** : Deux personnages qui ne se connaissent pas se rencontrent pour la première fois. Que vont-ils se dire ? Quelle est leur démarche et leur attitude ? Où se rencontrent-ils ? etc.
- **Rôle du public** : Deviner quels sont les personnages interprétés par les binômes.

Improvisation « Taxi » (séance 6)

- **Objectifs communicatifs** : Saluer, utiliser des formules de politesse simples et courantes, demander des renseignements simples sur un voyage et prendre le taxi.
- **Objectifs théâtraux** : Inventer un personnage et l'interpréter physiquement, utiliser le langage corporel, proposer une péripétie ou une chute.
- **Durée par impro** : Environ 2 minutes
- **Temps de préparation** : 10-15 minutes
- **Modalité** : En binôme
- **Support pédagogique** : Diapositives pour présenter la situation et les consignes, production écrite réalisée pendant les séances précédentes à utiliser comme base pour son personnage.
- **Situation** : Un voyageur arrive à l'aéroport de Paris et prend le taxi. Comment se sentent-ils ? Où va le voyageur ? Quand a lieu la scène ? Quels obstacles ou problèmes pendant le trajet ?
- **Rôle du public** : Comprendre la scène et en particulier la péripétie ou la chute.

Improvisation « Dans la salle d'attente » (séance 7)

(d'après Payet, 2010, p. 60)

- **Objectifs communicatifs** : Indiquer la nature de son problème au personnel médical, faire et accepter une offre et des excuses.
- **Objectifs théâtraux** : Interpréter physiquement un personnage, utiliser le langage corporel, faire monter son jeu en intensité.
- **Durée par impro** : Environ 5 minutes
- **Temps de préparation** : 5-10 minutes

- **Modalité** : En groupe de 4 à 5 apprenants
- **Supports pédagogiques** : Fiche pour réviser le vocabulaire des parties du corps, cartes personnages et symptômes, diapositives pour présenter la situation et les consignes.
- **Situation** : Des patients sont dans la salle d'attente chez le médecin. Une infirmière leur annonce que le docteur va venir. Pendant ce temps, la douleur des patients augmente crescendo. À la fin, l'infirmière leur annonce que le médecin ne viendra pas.
- **Rôle du public** : Comprendre la scène et en particulier quels sont les symptômes des patients.

Improvisation « Le lieu mystère » (séance 8)

(d'après Pierré & Treffandier, 2012, p. 57)

- **Objectifs communicatifs** : Faire des propositions simples de façon à faire avancer la scène.
- **Objectifs théâtraux** : Prendre sa place et se déplacer dans l'espace, interpréter physiquement un personnage, utiliser le langage corporel.
- **Durée par impro** : Environ 5 minutes
- **Temps de préparation** : 5-10 minutes
- **Modalité** : En groupe de 2 à 4 apprenants
- **Support pédagogique** : Diaporama pour présenter les lieux et les consignes.
- **Rôle du public** : Deviner le lieu mystère, rejoindre la scène et improviser avec les autres lorsqu'on a deviné le lieu.
- **Situation** : Chaque groupe joue une situation inventée dans un lieu mystère, sans parole. Lorsque le public a rejoint la scène, tout le monde peut commencer à parler.

Annexe 14

Cartes personnages pour l'improvisation « Qui êtes-vous ? » (séances 1 et 2)



un policier
une policière



un voleur
une voleuse



un footballeur
une footballeuse



un sportif
une sportive



un mannequin
une mannequin



un créateur de mode
une créatrice de mode



un guide
une guide



un touriste
une touriste



un cosmonaute
une cosmonaute



une personne
agée



un médecin
une médecin



un alien



un danseur
une danseuse



un pirate
une pirate



un influenceur
une influenceuse



un robot



un photographe
une photographe



un chanteur
une chanteuse



un cavalier
une cavalière



un président
une présidente



un musicien
une musicienne



un chef d'orchestre
une cheffe d'orchestre



un chasseur
une chasseuse



un roi
une reine

Annexe 15

Diapositives pour l'improvisation « Dans la salle d'attente » (séance 7)

Situation :



1



2

Le cabinet médical
L'hôpital



3



4



5



6



7

Annexe 16

Présentation des activités de dynamisation et jeux de théâtre mis en place pendant l'atelier

Activités d'échauffement

(réalisées tous ensemble, debout, en cercle)

- **Détente et étirements** (d'après l'atelier théâtre de G. Karcher)
 - **Objectifs** : Échauffer et détendre le corps.
 - **Déroulement** : On bouge les bras, les épaules, les doigts. On tend les bras vers le ciel, puis on relâche la pression vers le bas, on jette ses pieds vers le centre du cercle, etc.

- **Jeter les énergies à la poubelle** (d'après Payet, 2010, p. 72)
 - **Objectifs** : Se dynamiser et se défouler.
 - **Déroulement** : Pour se décharger des énergies négatives, on compte de 1 à 5 en accompagnant chaque chiffre d'un mouvement du bras droit vers le centre du cercle (la poubelle). On recommence avec le bras gauche, la jambe droite et la jambe gauche. Puis, on continue en comptant de 1 à 4, et ainsi de suite jusqu'à zéro.

- **La douche** (d'après Monvaillier, 2015, p. 11)
 - **Objectifs** : S'échauffer, se désinhiber.
 - **Déroulement** : Échauffement par des mouvements circulaires pour chauffer les mains, les poignets et les bras. Comme si on avait du savon sur les mains, on se frotte les bras, le torse, les jambes et on se tapote le visage.

- **Mou comme un chewing gum** (d'après Monvaillier, 2015, p. 11)
 - **Objectifs** : S'échauffer, se désinhiber.
 - **Déroulement** : On réalise des mouvements de torsion sur soi-même, d'abord doucement, puis de plus en plus amplement.

- **La cocotte-minute** (d'après l'atelier théâtre de G. Karcher)
 - **Objectifs** : Respirer avec le ventre, gérer son souffle, se dynamiser.
 - **Déroulement** : On prend une longue inspiration ventrale en bougeant les mains, bras tendus vers le sol. Au bout de quelques secondes, tout le groupe lève les bras en l'air pour libérer la pression en expirant l'air avec un long son [pʃ:]. On essaye de relâcher l'air le plus longtemps possible, en vidant son ventre progressivement.

Jeux de concentration et d'écoute

(réalisés tous ensemble, debout, en cercle)

- **Accumulation de gestes** (d'après Payet, 2010, p. 152)
 - **Objectifs** : Se concentrer, écouter les autres, mémoriser, produire des gestes précis.

- **Déroulement** : En cercle, une première personne fait un geste. La personne suivante reproduit le geste et en ajoute un deuxième, et ainsi de suite. Une fois que tout le monde a proposé un geste, on reproduit tous ensemble l'enchaînement de tous les gestes.
- **Zip zap bang** (d'après l'atelier théâtre de G. Karcher ; Monvaillier, 2015, p. 8)
 - **Objectifs** : Se concentrer, regarder, écouter et être attentif aux autres, prendre son tour.
 - **Déroulement** : En cercle, on fait circuler un “zip”, un “zap” ou un “bang” en pointant ses mains jointes à celui à qui on s'adresse en même temps qu'on prononce la syllabe. Zip ne peut être envoyé qu'à son voisin de gauche ou de droite. Zap peut être envoyé à n'importe qui dans le cercle, sauf à ses voisins. Bang est un refus : on renvoie le zip ou le zap à l'expéditeur, en faisant un geste énergique avec ses bras et les poings serrés. Il faut essayer de réagir vite et sans réfléchir. Ceux qui se trompent quittent le cercle.
- **Les parties du corps**
 - **Objectifs** : Réviser le vocabulaire du corps en vue d'une improvisation, se concentrer.
 - **Déroulement** : On révisé tous ensemble : je montre, je prononce et tout le monde répète. Ensuite, j'annonce des parties du corps, et chaque personne doit toucher la bonne. Quelques apprenants deviennent tour à tour meneurs de jeu en annonçant une partie du corps.

Jeux sur l'espace, les démarches, les émotions et la cohésion de groupe (réalisés tous ensemble, dans tout l'espace de jeu)

- **Déambulations dans l'espace et démarches** (d'après Payet, 2010, p. 154 ; Pierré & Treffandier, 2012, p. 53 ; Monvaillier, 2015, p. 4)
 - **Déroulement** : Investir l'espace, prendre conscience du pouvoir évocateur du corps, écouter et réagir aux changements annoncés.
 - **Déroulement** : Tous marchent dans l'espace de manière naturelle. Ensuite, je leur donne des consignes différentes pour qu'ils modifient leur démarche. Par exemple : marche très lente – marche très rapide ; sentiment ou intention : être en retard, être joyeux, être triste, être perdu ; démarche de personnage : marcher comme un robot, comme une sorcière, comme un roi, comme une personne âgée, etc. ; météo : il fait très froid, il pleut. On finit par annoncer plusieurs éléments en même temps, par exemple : une personne âgée en retard marche pendant une tempête de neige.
- **Première rencontre**
 - **Objectifs** : Établir le contact, se faire confiance.
 - **Déroulement** : Divisés en deux groupes, les apprenants sont debout sur deux lignes qui se font face. Chacun doit regarder la personne en face de soi comme si c'était la première fois qu'il la voyait. Ils peuvent se regarder dans les yeux, se dévisager, avoir l'air surpris, etc. Ensuite, les binômes peuvent commencer à parler. Que vont-ils se dire ? (Bonjour, salut, ...)

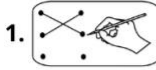
- **5 zones, 5 émotions** (d'après l'atelier théâtre de G. Karcher)
 - **Objectifs** : Exprimer physiquement des émotions avec justesse et gradation.
 - **Déroulement** : Les apprenants sont répartis dans 5 espaces différents. On attribue une émotion à chaque espace (joie, tristesse, colère, peur ou dégoût). Chaque groupe doit exprimer physiquement l'émotion, légèrement d'abord, puis, de plus en plus fort.

- **Les poissons et les formes** (d'après Pierré & Treffandier, 2012, pp. 28-29)
 - **Objectifs** : Prendre conscience du groupe, développer la cohésion, la confiance-reliance et la synchronisation, donner et suivre des consignes.
 - **Les poissons** : Je demande aux apprenants de donner des verbes d'indication d'itinéraire (tourner à droite, aller tout droit, etc.), que je note au tableau. Je divise ensuite la classe en deux groupes (les poissons et le public). Comme un banc de poissons, le groupe des poissons est agglutiné et se déplace en fonction des indications données par le public. Les poissons doivent se déplacer de manière fluide et synchronisée, comme s'ils ne formaient qu'une seule et même entité. Puis, on inverse les rôles.
 - **Les formes** : Tout le groupe devient poisson et circule librement dans l'espace de jeu. Quand je dis "contact", ils se rassemblent le plus rapidement possible pour former un banc de poissons. Ensuite, j'annonce et j'affiche au tableau des formes (un triangle, un carré, une flèche, le soleil, la tour Eiffel, etc.) qu'ils doivent reproduire tous ensemble.

Annexe 17

Supports des exercices de vocabulaire (séance 3)

Exercice de vocabulaire



1. **Reliez** chaque (= *varje*) image au mot qui correspond.
2. **Écrivez** une phrase avec chaque (= *varje*) mot.

Tips :

- v = verbe
- m = masculin
- f = féminin

Les images :



Les mots :

2.

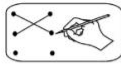


Les phrases :

• la tour Eiffel → Je rêve d'aller à Paris pour visiter la tour Eiffel.

- vieux (m)
vieille (f)
- voler (v)
- deviner (v)
- votre majesté
- un OVNI
(= un Objet Volant Non Identifié)
- une couronne
- mourir (v)
la mort
je suis mort (m)
je suis morte (f)
- cambrioler une banque (v)
- avoir mal au dos (v)
- interroger quelqu'un (v)
un interrogatoire
- crier (v)
un cri

Le vocabulaire du caractère et de la personnalité (1)



Reliez chaque **adjectif** à une image et à une définition.

Tips :

- m = masculin
- f = féminin
- quelqu'un = nâgon

Les images :



Les adjectifs :

- bavard (m)
- bavarde (f)

- énervé (m)
- énervée (f)

- sérieux (m)
- sérieuse (f)

- fatigué (m)
- fatiguée (f)

- honnête (m + f)
- sincère (m + f)

- calme (m + f)
- tranquille (m + f)

- hypocrite (m + f)

- jaloux (m)
- jalouse (f)

- inquiet (m)
- inquiète (f)

Les définitions :

- C'est quelqu'un qui n'a pas beaucoup d'énergie et qui a besoin de dormir.

- C'est quelqu'un qui travaille bien, qui ne rigole pas beaucoup, qui n'a pas d'humour.

- C'est quelqu'un qui ne dit pas la vérité, qui dit le contraire de ce qu'il/elle pense.

- C'est quelqu'un qui parle beaucoup.

- C'est quelqu'un qui est zen, détendu, relax.

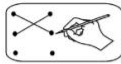
- C'est quelqu'un qui est en colère.

- C'est quelqu'un qui veut avoir la même chose que les autres, ou qui a peur de l'infidélité (dans un couple, par exemple).

- C'est quelqu'un qui dit la vérité, qui dit ce qu'il/elle pense.

- C'est quelqu'un qui est anxieux, stressé.

Le vocabulaire du caractère et de la personnalité (2)



Reliez chaque **adjectif** à une image et à une définition.

Tips :

- m = masculin
- f = féminin
- quelqu'un = nâgon

Les images :



Les adjectifs :

- drôle (m + f)
- rigolo (m)
- rigolote (f)
- pessimiste (m + f)
- optimiste (m + f)
- émotif (m)
- émotive (f)
- sensible (m + f)
- égoïste (m + f)
- joyeux (m)
- joyeuse (f)
- content (m)
- contente (f)
- timide (m + f)
- triste (m + f)
- généreux (m)
- généreuse (f)

Les définitions :

- C'est quelqu'un qui a peur de parler à des personnes qu'il/elle ne connaît pas.
- C'est quelqu'un qui aime offrir des cadeaux et partager avec les autres.
- C'est quelqu'un qui est négatif, qui voit le verre à moitié vide.
- C'est quelqu'un qui fait rire les autres, qui raconte des blagues, qui a de l'humour.
- C'est quelqu'un qui est positif, qui voit le verre à moitié plein.
- C'est quelqu'un qui ressent de la tristesse, qui n'est pas joyeux.
- C'est quelqu'un qui ressent beaucoup d'émotions et qui peut pleurer facilement.
- C'est quelqu'un qui ressent de la joie, qui est heureux.
- C'est quelqu'un qui pense seulement à lui-même et qui n'aime pas partager avec les autres.

Annexe 18

Supports de l'activité de compréhension écrite « Le portrait d'Henriette » (séance 4)

Le portrait d'Henriette



Illustration de Marie Boiveau - @marieboiveau sur Instagram

Henriette est une femme de 75 ans, originaire de Bruxelles, en Belgique. Aujourd'hui, elle est retraitée¹, mais elle était² joueuse de basket professionnelle quand elle était plus jeune. Elle habite dans le petit village de Collioure, dans le sud de la France, avec sa compagne³ Chantal. Elle est grande, avec des cheveux blancs et des yeux noirs. Elle est en très bonne santé malgré⁴ son âge avancé et elle aime pratiquer des activités sportives.

Henriette est une personne bavarde, drôle et généreuse, mais parfois un peu pessimiste. Elle adore raconter des histoires et faire des blagues. Elle aime jouer aux cartes avec ses amies et jardiner⁵. Sa fleur préférée est la tulipe. Elle aime se promener avec Chantal au bord de la mer et profiter du soleil, en particulier au printemps, sa saison préférée. Elle aime aussi lire, visiter des musées d'art et elle rêve de voyager pour découvrir le monde.

Le plus beau jour de sa vie a été quand elle a gagné la Coupe du Monde de basket féminin avec son équipe. Quelle joie, quelle fierté⁶ ! Maintenant qu'elle est à la retraite, elle aimerait⁷ apprendre à parler portugais pour visiter le Portugal, ou peut-être le Brésil. Elle va probablement aller à Lisbonne l'été prochain. Mais ce qui la rend vraiment heureuse, c'est passer du temps avec les gens qu'elle aime.



¹ retraitée ⇒ *pensionär*

² elle était ⇒ *hon var*

³ sa compagne = la femme qu'elle aime, avec qui elle habite et partage sa vie

⁴ malgré ⇒ *trots*

⁵ jardiner = s'occuper du jardin, des plantes, des fleurs, etc.

⁶ la fierté ⇒ *stolthet*

⁷ elle aimerait apprendre = elle veut apprendre

Entraînement pour les Nationella prov : Lisez le texte et répondez aux questions.

1. Quel âge a Henriette ? (écrivez en lettres, par exemple : trente-quatre ans)

2. Vrai ou faux ? Justifiez votre réponse avec une phrase du texte.

	Vrai	Faux
Exemple : <i>Henriette est un homme.</i> ⇒ <i>Justification :</i> « <i>Henriette est une femme</i> »		X
a) Henriette est née en Belgique. ⇒ <i>Justification :</i> _____		
b) Henriette, c'est quelqu'un qui ne parle pas beaucoup. ⇒ <i>Justification :</i> _____		
c) L'été est la saison qu'Henriette aime le plus. ⇒ <i>Justification :</i> _____		

3. Henriette vit ...

- A. ... à Bruxelles.
- B. ... dans un petit village belge.
- C. ... dans une grande ville française.
- D. ... à Collioure.

4. Qu'est-ce qu'Henriette aime faire pendant son temps libre ? (trois réponses)

- _____
- _____
- _____

5. Quelle langue Henriette aimerait apprendre ? Pourquoi ?

6. Quel a été le plus beau jour de la vie d'Henriette ? Quelles émotions elle a ressenties ?

Annexe 19

Supports pour l'atelier d'écriture créative (séances 4 et 5)





Atelier d'écriture créative

Étape 1 : Invente un personnage.



1. Écris la **fiche d'identité** de ton personnage.

- **Nom :**
- **Âge :**
- **Métier** (travail) :
- **D'où vient** ton personnage (**origine, nationalité**) ?
- **Où habite** ton personnage ?
- **Situation amoureuse :**

célibataire  en couple  marié(e)  divorcé(e)  autre ?

2. **Décris ton personnage** : taille (petit, grand) ? poids (mince, gros) ? beauté (beau/belle, moche) ? cheveux ? autres caractéristiques physiques ?

3. **Comment est le caractère/la personnalité** de ton personnage ?

Qualités (= aspects positifs)

Défauts (= aspects négatifs)

5. **Quelles sont les passions** de ton personnage ? Qu'est-ce qu'il/elle **aime** ?

Tourne la page !



Étape 1 : Invente un personnage (suite)

6. Qu'est-ce que ton personnage n'aime pas ou déteste ?

7. Quel a été le plus beau jour de sa vie ?

Quels événements importants a vécu ton personnage dans le passé ?

8. Quel est le rêve de ton personnage ? Quels sont ses objectifs ?

Quels sont ses projets (dans le futur) ?

9. Qu'est-ce qui rend ton personnage heureux ? Qu'est-ce qui le rend triste ?

10. D'autres informations importantes sur ton personnage ?

Annexe 20

Supports pour l'activité de compréhension orale « Tu vs. vous » (séance 5)

Cette activité se base sur un document authentique didactisé : une vidéo de la chaîne YouTube « Easy French »⁸ que j'ai raccourcie pour qu'elle ne dure que 2'19. Dans cette vidéo, deux journalistes expliquent la différence entre les pronoms *tu* et *vous* et interrogent des passants dans les rues de Paris pour leur demander dans quelles situations ils utilisent le tutoiement ou le vouvoiement. Pour visionner la vidéo, cliquez [ici](#) ou sur l'image ci-dessous.



Image : capture d'écran issue de la vidéo

⁸ Voir la chaîne YouTube : <https://www.youtube.com/@EasyFrench/featured>

Compréhension orale

Regardez la vidéo et répondez aux questions.

1. De quoi parlent les personnes dans la vidéo ? (Quel est le thème de la vidéo ?)

2. Quels pronoms on peut utiliser pour parler à quelqu'un en France ? (deux réponses)

- _____
- _____

3. Pourquoi c'est important d'utiliser ces deux pronoms correctement en France ?

4. Si le contexte est **informel**, il faut dire ...

- A. tu
- B. vous

Si le contexte est **formel**, il faut dire ...

- A. tu
- B. vous

5. « **Tutoyer quelqu'un** » et « **vouvoyer quelqu'un** », qu'est-ce que ça veut dire ?

Tournez la page ! ⇒

6. Avec qui (ou dans quelles situations) les personnes interrogées disent « tu » ou « vous » ?

Complétez le tableau avec les lettres A, B, C, D, E, F, G, H et I.

 Myriam		 Léon		 Pierre		 Samuel	
tu	vous	tu	vous	tu	vous	tu	vous



A. une personne que je ne connais pas



B. un ami / une amie



C. au travail (dans un contexte professionnel) par exemple, un client



D. la famille



E. quelqu'un que je considère comme mon égal



F. un supérieur hiérarchique (un chef)



G. pour garder une distance avec une personne



H. une personne âgée (ou plus âgée que soi)



I. une personne que je connais

7. Quelles sont trois façons de demander à quelqu'un de se tutoyer selon Hélène ?



Hélène

- _____
- _____
- _____

8. Conclusion

En France, on tutoie (= on dit « tu ») ...	En France, on vouvoie (= on dit « vous ») ...
• ...	• ...
• ...	• ...
• ...	• ...
• ...	• ...

Annexe 22

Support projeté pendant le jeu de théâtre « 5 zones, 5 émotions » (séance 2)

5 zones, 5 émotions



Annexe 23
Diapositives projetées pour l'improvisation « Taxi » (séance 6)



- Émotions, sentiments :
 - Comment se sentent les 2 personnages ? (*fatigué, joyeux, triste, en colère, ...*)
- Situation :
 - Où va le voyageur ?
 - Quand ? (*le matin, l'après-midi, le soir*)
 - Quels obstacles/problèmes pendant le voyage en taxi ?



Annexe 24

Support pour réviser le vocabulaire des parties du corps (séance 7)

Document extrait du manuel *Édito A1* (Sperandio et al., 2022, p. 119)

Le corps et la santé



Les parties du corps

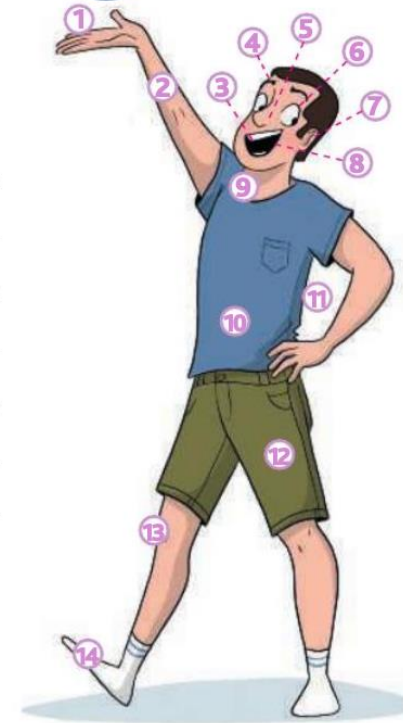
- le bras
- le dos
- le genou
- la gorge
- la jambe
- la main
- le pied
- la tête
- le ventre

Le visage

- la bouche
- la dent
- le nez
- l'œil (*m.*)/les yeux
- l'oreille (*f.*)

1 | Nommez les parties du visage et du corps.

- | | |
|---------|---------|
| ① | ⑧ |
| ② | ⑨ |
| ③ | ⑩ |
| ④ | ⑪ |
| ⑤ | ⑫ |
| ⑥ | ⑬ |
| ⑦ | ⑭ |



Annexe 25
Cartes symptômes pour l'improvisation « Dans la salle d'attente »
(séance 7)



J'ai mal au ventre.



J'ai mal au dos.



J'ai mal à la tête.



J'ai mal aux pieds.



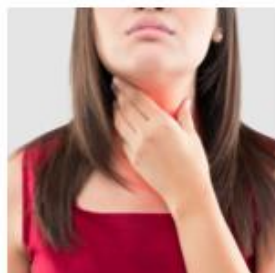
J'ai mal à la jambe.



J'ai mal au genou.



Je suis malade.



J'ai mal à la gorge.



J'ai de la fièvre.



J'ai mal aux dents.



Je tousse.



J'ai mal aux yeux.

Annexe 26

Support pour faciliter la préparation de l'improvisation « Dans la salle d'attente » (séance 7)

Pour le rôle des patients :



Quelques idées pour l'improvisation :

- **J'ai mal.** = *Jag har ont.*
- **J'ai très mal !** = *Jag har mycket ont.*
- **J'ai extrêmement mal !!**
- **J'ai rendez-vous chez le docteur.** = *Jag har en tid hos läkaren.*
- **Je ne me sens pas bien.** = *Jag mår (känner mig) inte bra.*
- **J'ai besoin de ...** = *Jag behöver ...*
- **Vous attendez depuis combien de temps ?** = *Hur länge har du/ni väntat?*
- **J'attends depuis 10 minutes.** = *Jag har väntat i 10 minuter.*
- **Ça fait 10 minutes que j'attends.** = *Jag har väntat i 10 minuter.*
- **J'en ai marre d'attendre !** = *Jag är trött på att vänta!*



Écris tes propres idées ici :

- ...
- ...
- ...

Pour le rôle des infirmiers :



L'infirmier / L'infirmière

Quelques idées pour l'improvisation :

- **Asseyez-vous dans la salle d'attente.** = *Sitt i väntrummet.*
- **Le docteur va venir.** = *Läkaren kommer att komma.*
- **Ne vous inquiétez pas.** = *Oroa dig/er inte.*

À la fin ...

- **Désolé(e), le docteur ne viendra pas.** = *Förlåt, läkaren kommer inte.*



Écris tes propres idées ici :

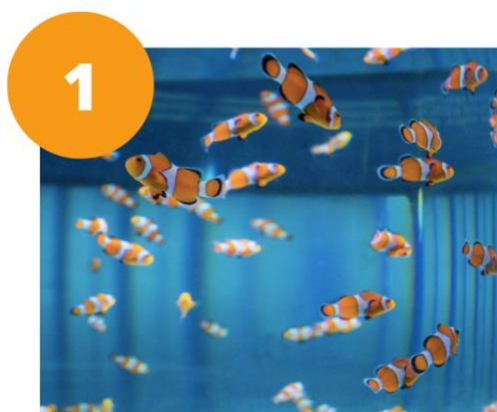
- ...
- ...
- ...

Annexe 27
Diapositives pour le jeu « Les poissons et les formes » (séance 8)

Diapositive pour expliquer les consignes du jeu « Les poissons » :



Diapositive pour expliquer les consignes du jeu « Les formes » :



Les 5 formes projetées au tableau à reproduire par les apprenants :



un triangle



un carré



une flèche



le soleil



la tour Eiffel

Diapositive du cercle de parole ayant suivi l'activité :

Débriefing


1. La synchronisation : c'est facile ou difficile ?
2. Comment vous vous êtes sentis ?
3. Vous avez aimé (ou pas) faire partie d'un groupe ?

Annexe 28

Diapositives pour l'improvisation « Le lieu mystère » (séance 8)



Le lieu mystère

- **En groupe** de 2, 3 ou 4 personnes.
- **Imaginez une situation dans un lieu mystère.**
-  **Mimes, gestes = ne parlez pas !**
- **Le public devine** le lieu mystère.
 - Quand j'ai deviné, **je rejoins mes camarades** dans l'improvisation.
 - Quand tout le monde a deviné, **vous commencez à parler !**



au stade de foot



au cirque



à la plage



au restaurant



au supermarché



à l'hôpital



dans le bus



sur un bateau



à la bibliothèque



à la boulangerie



à la gare



dans la forêt